

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

22 januari 2003

WETSONTWERP

**betreffende de voorzieningen aangelegd voor
de ontmanteling van de kerncentrales en
voor het beheer van splijtstoffen bestaand
in deze kerncentrales (*)**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	13
4. Advies van de Raad van State	24
5. Wetsontwerp	27
6. Bijlage	42

**(*) DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

22 janvier 2003

PROJET DE LOI

**sur les provisions constituées pour
le démantèlement des centrales nucléaires
et pour la gestion de matières fissiles
irradiées dans ces centrales nucléaires (*)**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	13
4. Avis du Conseil d'Etat	24
5. Projet de loi	27
6. Annexe	42

**(*) LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
80 DE LA CONSTITUTION.**

De Regering heeft dit wetsontwerp op 22 januari 2003 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 5 februari 2003 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 22 janvier 2003.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 5 février 2003.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Het voorliggend wetsontwerp strekt tot het bepalen van de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales. Dit ontwerp kadert volledig in de regeringsakkoorden van 7 juli 1999 en 9 oktober 2001 en is een logisch vervolg op de wet houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie, goedgekeurd door de Senaat op 17 januari 2003.

Het voorliggend ontwerp voorziet in een aangepast prudentieel toezicht van de overheid op de toereikendheid van de voorzieningen voor de ontmanteling van kerncentrales, alsook hun beheer om hun effectieve beschikbaarheid te waarborgen voor de latere dekking van de kosten van ontmanteling van de kerncentrales en van beheer van bestraalde splijtstoffen in deze kerncentrales.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise à établir les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires. Ce projet se situe dans la droite ligne des accords gouvernementaux du 7 juillet 1999 et du 9 octobre 2001 et est une conséquence logique de la loi sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité votée au Sénat le 17 janvier 2003.

Le présent projet prévoit un contrôle prudentiel adapté de l'Etat sur la suffisance des provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires, ainsi que sur leur gestion en vue de garantir leur disponibilité effective pour la couverture ultérieure des coûts de démantèlement des centrales nucléaires et de gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Algemeenheden

Het voorliggend wetsontwerp strekt tot het bepalen van de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales. Dit ontwerp kadert volledig in de regeringsakkoorden van 7 juli 1999 en 9 oktober 2001.

Het regeerakkoord van 7 juli 1999 bepaalt onder meer dat :

*« De regering zal eveneens meer nadruk leggen op de ontwikkeling van alternatieve energiebronnen en het aanmoedigen van energiebesparingen (...). De provisi-
sies voor de ontmanteling van de nucleaire centrales voor opwerking van elektriciteit zullen het onderwerp uitmaken van een toezichtstelsel. De thans bij wet vastgestelde financiële en juridische verantwoordelijk-
heden van de producenten zullen behouden blijven ».*

Het voorliggend ontwerp kadert volledig in de beginselen inzake de aanleg van de nodige voorzieningen voor de dekking van de kosten verbonden met de ontmanteling en de ontsmetting van kerncentrales, zoals vervat in de overeenkomst van 9 oktober 1985 ondertekend door de Belgische Staat en in de aanbeveling 91/46 van 6 november 1991 van het controlecomité.

Het voorliggend ontwerp kadert eveneens in de opvolging van de nota betreffende de mechanismen tot financiering en ter voorkoming van het ontstaan van nucleaire passiva in de elektriciteitssector, goedgekeurd door de Ministerraad van 7 december 2001 en die de hierna beschreven beginselen bevat.

Voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales

Algemene beginselen

De Ministerraad van 7 december 2001 heeft de noodzaak onderschreven om te komen tot een aangepast prudentieel toezicht van de overheid op de toereikendheid van de voorzieningen voor de ontmanteling van kerncentrales, alsook hun beheer om hun effectieve beschikbaarheid te waarborgen voor de latere dekking van de kosten van ontmanteling van de kerncentrales en van beheer van bestraalde splijtstoffen

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Généralités

Le présent projet de loi vise à établir les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires. Ce projet se situe dans la droite ligne des accords gouvernementaux du 7 juillet 1999 et du 9 octobre 2001.

Dans l'accord du gouvernement du 7 juillet 1999, il était notamment précisé que :

« Le gouvernement mettra l'accent sur le développement de sources d'énergie alternatives et encouragera les économies d'énergie (...). Les provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires électriques feront l'objet d'un régime prudentiel. La responsabilité juridique et financière des producteurs inscrite dans la loi reste donc inchangée ».

Le présent projet s'inscrit parfaitement dans les principes afférents à la constitution des provisions nécessaires à la couverture des coûts de démantèlement et de décontamination des centrales nucléaires, ainsi qu'il résulte de la convention du 9 octobre 1985 signée par l'État belge et de la recommandation 91/46 du 6 novembre 1991 du comité de contrôle.

Le présent projet s'inscrit également dans le suivi de la note relative aux mécanismes de financement destinés à prévenir l'apparition de passifs nucléaires dans le secteur de l'électricité, approuvée par le Conseil des ministres du 7 décembre 2001 et qui contient les principes décrits ci-après.

Provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires

Principes généraux

Le Conseil des ministres du 7 décembre 2001 a reconnu le besoin de parvenir à un contrôle prudentiel adapté de l'État sur la suffisance des provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires, ainsi que sur leur gestion en vue de garantir leur disponibilité effective pour la couverture ultérieure des coûts de démantèlement des centrales nucléaires et de gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nu-

in deze kerncentrales. De voormelde nota voorziet inderdaad dat « (...) *er bestaat een consensus dat een nauwere betrokkenheid van de overheid bij de wijze waarop deze provisies worden beheerd gerechtvaardigd is* ».

Het belang van de voorzieningen, in de zin van het voorliggend ontwerp, voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen zal in de komende decennia nog in belangrijke mate toenemen, terwijl de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt bij het beheer van deze voorzieningen nieuwe onzekerheden kan introduceren. Zoals wordt vermeld in de nota aan de Ministerraad van 7 december 2001 :

«De uitdaging bestaat erin de nodige garanties te bekomen vanwege de elektriciteitssector, opdat de kosten voor de latere ontmanteling van de kerncentrales niet zouden worden afgewenteld op de gemeenschap wegens de onbeschikbaarheid van de aangelegde provisies ten gevolge bijvoorbeeld van een falen». Volgens de nota aan de Ministerraad van 7 december 2001 komt het te dien einde passend voor om het beheer van de desbetreffende fondsen te centraliseren bij een kernprovisie-vennootschap in de zin van het voorliggend ontwerp, te weten de naamloze vennootschap Belgische Maatschappij voor Kernbrandstoffen Synatom of iedere andere rechtsopvolgende vennootschap, gezien de bevoegdheden waarover de overheid beschikt op grond van zijn « golden share » overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Synatom.

Art. 25 van het KB/WIB 92 m.b.t. de ontmanteling van de kerncentrales zal aangepast worden teneinde toe te laten dat de kernprovisievennootschap m.b.t. de overdracht van de voorheen door de kernexploitant terecht aangelegde voorzieningen voor ontmanteling van de kerncentrales, belastingvrije voorzieningen kan aanleggen. De kernexploitant kan vanaf het ogenblik dat, in uitvoering van de bepalingen van deze wet, de overdracht van de voorzieningen voor de ontmanteling van de kerncentrales naar de kernprovisievennootschap heeft plaatsgehad, geen belastingvrije voorzieningen voor ontmanteling van kerncentrales meer aanleggen en de door hem daartoe voorheen aangelegde voorzieningen worden belastbaar voor zover zij niet afgeboekt worden n.a.v. die overdracht van voorzieningen naar de kernprovisievennootschap.

Betalingen, in de zin van art. 11, § 1, 2° lid, door de kernexploitant aan de kernprovisievennootschap worden ten name van de kernexploitant aangemerkt als aftrekbare beroepskosten. Nadat de concrete

cléaires. La note précitée précise en effet que « *il existe un consensus selon lequel une implication plus importante de l'État dans la manière de gérer ces provisions est justifiée* ».

L'importance des provisions, au sens du présent projet, pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées ne fera que s'accroître au cours des prochaines décennies, alors que la libéralisation du marché de l'électricité peut faire apparaître de nouvelles incertitudes quant à la gestion de ces provisions. Ainsi que le relève la note au Conseil des ministres du 7 décembre 2001 :

« L'enjeu est donc d'obtenir les garanties nécessaires de la part du secteur de l'électricité afin que le coût du démantèlement ultérieur des centrales nucléaires ne soit pas répercuté sur la société en raison d'une indisponibilité des provisions due par exemple à une faillite ». Suivant la note au Conseil des Ministres du 7 décembre 2001, il semble dès lors opportun de centraliser la gestion de ces provisions au sein d'une société de provisionnement nucléaire au sens du présent projet, à savoir la société anonyme Société Belge des Combustibles Nucléaires Synatom ou toute autre société qui viendrait à ses droits, eu égard aux compétences dont dispose l'État sur base de sa « golden share » conformément à l'arrêté royal du 10 juin 1994 instituant, au profit de l'État, une action spécifique de Synatom.

L'art. 25 de l'AR /CIR 92 concernant le démantèlement des centrales nucléaires sera adapté afin de permettre à la société de provisionnement nucléaire de constituer des provisions exonérées d'impôts en ce qui concerne le transfert des provisions constituées à juste titre, dans le passé, par l'exploitant nucléaire pour le démantèlement des centrales nucléaires. A partir du moment où le transfert des provisions destinées au démantèlement des centrales nucléaires vers la société de provisionnement nucléaire a eu lieu, en exécution de cette loi, l'exploitant nucléaire ne peut plus constituer de provisions exonérées et les provisions qu'il a constituées dans le passé deviennent imposables pour autant qu'elles ne soient pas comptabilisées à l'occasion du transfert de la provision vers la société de provisionnement nucléaire.

Les paiements au sens de l'art. 11, § 1, 2^{ème} alinéa effectués par l'exploitant nucléaire à la société de provisionnement nucléaire seront considérés comme des frais professionnels déductibles pour l'exploitant

toepassingsmodaliteiten van art. 12 , § 2 zijn gekend, zal moeten worden onderzocht in welke mate art. 25 van het KB/WIB 92 moet worden aangevuld.

Zonder afbreuk aan de toepasselijke wetgeving en in de lijn van de voormelde Ministerraden, bekrachtigt het voorliggend ontwerp deze noodzaken, onder meer op basis van de volgende beginselen :

- de kernexploitanten, in de zin van het voorliggend ontwerp, blijven verantwoordelijk voor de uitvoering van het programma voor de ontmanteling van kerncentrales terwijl de kernprovisievennootschap verantwoordelijk blijft voor het beheer van bestraalde splijtstoffen en voor het beheer van het afval resulterend uit deze activiteiten ;

- de kernexploitanten maken voor de financiering van, enerzijds, de ontmanteling van kerncentrales en, anderzijds, het beheer van de splijtstoffen bestraald in deze centrales, aan de kernprovisievennootschap de tegenwaarde over van de voorzieningen die zij in haar jaarrekeningen aanlegt ; de fondsen die de tegenwaarde vormen van deze voorzieningen kunnen door de kernprovisievennootschap worden geleend aan de kernexploitanten binnen de beperkingen en volgens de controlemodaliteiten voorzien in dit ontwerp ; de controlemodaliteiten hebben onder meer betrekking op de aanleg, de verantwoording, de toereikendheid en de beschikbaarheid van de voorzieningen ;

- een « Opvolgingscomité » zal de evolutie en de prognose van de provisievorming opvolgen, alsook de wijze van belegging door de kernprovisievennootschap van de fondsen die de tegenwaarde vormen van de voorzieningen en de conventies met de kernexploitanten ; een controle op de beschikbaarheid van de voorzieningen zal eveneens worden uitgeoefend door de centralisatie van deze voorzieningen in de schoot van de kernprovisievennootschap, waarin de overheid de bijzondere rechten zal blijven uitoefenen die verbonden zijn met haar « golden share » ;

- het voorliggend ontwerp wijzigt geenszins de toepasselijke reglementeringen inzake de aansprakelijkheidsverzekering of het beheer van radioactief afval.

Afdeling 1 – Het Opvolgingscomité

In uitvoering van voornoemde beginselen, voorziet het artikel 3 van het voorliggend ontwerp in de oprichting van een administratieve autoriteit met rechtspersoonlijkheid en met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, « Opvolgingscomité » genoemd, samengesteld uit vooraanstaande onafhan-

nucléaire. Lorsque les modalités concrètes d'application de l'art. 12 , § 2 seront connues, il faudra examiner dans quelle mesure l'art. 25 de l'AR /WIB 92 doit être complété.

Sans préjudice de la législation applicable et dans la ligne des Conseils des Ministres précités, le présent projet consacre ces besoins, notamment sur la base des principes suivants :

- les exploitants nucléaires, au sens du présent projet, restent responsables de l'application du programme de démantèlement des centrales nucléaires tandis que la société d'approvisionnement reste responsable de la gestion de matières fissiles irradiées et de la gestion des déchets issus de ces activités ;

- les exploitants nucléaires transfèrent pour le financement, d'une part, du démantèlement des centrales nucléaires et, d'autre part, de la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales, à la société de provisionnement la contre-valeur des provisions que celle-ci constitue dans ses comptes annuels ; les fonds représentatifs de la contre-valeur de ces provisions peuvent être prêtées par la société de provisionnement nucléaire aux exploitants nucléaires dans les limites et selon les modalités de contrôle prévues au présent projet ; ces modalités de contrôle portent notamment sur la constitution, la justification, la suffisance et la disponibilité des provisions ;

- un « Comité de suivi » suivra l'évolution et les prévisions pour la constitution des provisions, la façon dont les fonds représentatifs de la contre-valeur des provisions sont placés par la société de provisionnement nucléaire et les conventions avec les exploitants nucléaires ; un contrôle sur la disponibilité des provisions sera également exercé par le biais de la centralisation de ces provisions au sein de la société de provisionnement nucléaire, dans laquelle l'État continuera à exercer les droits spécifiques rattachés à sa « golden share » ;

- le présent projet ne modifie pas les réglementations en vigueur, notamment en matière d'assurance de responsabilité ou de gestion des déchets radioactifs.

Section 1 – Le Comité de suivi

En exécution des principes ainsi énoncés, l'article 3 du présent projet prévoit la constitution d'une autorité administrative dotée de la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, nommée « Comité de suivi » composée de hautes personnalités indépendantes. Le Comité de

kelijke persoonlijkheden. Het Opvolgingscomité heeft enerzijds een adviserende functie naar de kernprovisievennootschap, met name op de in artikel 5, § 2, 1° opgesomde terreinen. Deze adviezen zijn bindend, al kan de kernprovisievennootschap bij de Ministerraad verzet aantekenen tegen het advies. Anderzijds heeft het Opvolgingscomité een belangrijke controlefunctie, teneinde een toezicht uit te oefenen over de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales. Zo is het Opvolgingscomité bevoegd voor de controle over de methodologie voor het vormen en het bepalen van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, alsook voor de controle over de aanwending of de lening van de fondsen die de tegenwaarde vormen van deze voorzieningen. Van belang is ook dat voorliggend wetsontwerp geen afbreuk doet aan de wettelijke opdracht van het NIRAS, met name wat betreft de controle op het bestaan en de toereikendheid van de provisies.

Overeenkomstig artikel 5, § 2 van het voorliggend ontwerp, is het Opvolgingscomité eveneens belast met de controle over de beslissingen inzake de investerings- en beheerspolitiek van het minimumaandeel van de voorzieningen die dienen te worden belegd door de kernprovisievennootschap buiten de activa van de kernexploitanten. Tenslotte speelt het Opvolgingscomité een centrale rol in de beslissingen betreffende de terugstorting van de fondsen geleend door de kernprovisievennootschap aan de kernexploitanten. Artikel 9 bepaalt dat de werkingskosten en de kosten van adviezen en studies gevraagd door het Opvolgingscomité gedragen worden door de provisies. Het is uiteraard niet de bedoeling dat de kosten van studies en adviezen die gevraagd worden aan één van de nationale bevoegde instellingen bv. NIRAS of SCK door deze provisies zouden worden gedragen, tenminste in zoverre de vraag aan de desbetreffende instelling kadert binnen haar wettelijke taken.

Artikel 10 laat de Koning toe om de concrete functioneringsmodaliteiten van het Opvolgingscomité te bepalen, met name door hem een secretariaat toe te kennen bestaande uit enkele ambtenaren van de administratie, wat zal toelaten de dagelijkse functioneringstaken uit te voeren en de continuïteit en archivering van de verschillende documenten te verzekeren.

suivi donne d'une part des avis à la société de provisionnement nucléaire, notamment concernant les éléments énumérés à l'article 5, § 2, 1°. Il s'agit d'un avis conforme, bien que la société de provisionnement nucléaire puisse s'opposer à un avis auprès du Conseil des Ministres. D'autre part, le Comité de suivi a un rôle important de contrôle, en vue d'exercer un contrôle sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires. Ainsi, le Comité de suivi est chargé du contrôle de la méthodologie de constitution et de détermination des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, ainsi que du contrôle de l'utilisation ou du prêt des fonds représentatifs de la contre-valeur de ces provisions. Il est également important de noter que le présent projet de loi n'apporte aucun changement aux tâches légales de l'ONDRAF, notamment en ce qui concerne l'existence et la suffisance des provisions.

Suivant l'article 5, § 2 du présent projet, le Comité de suivi est également investi du contrôle des décisions relatives à la politique d'investissement et de gestion de la part minimale des provisions qui doit être placée en dehors des actifs des exploitants nucléaires. Finalement, le Comité de suivi joue un rôle central dans la restitution des fonds prêtés par la société de provisionnement nucléaire aux exploitants nucléaires. L'article 9 stipule que les frais de fonctionnement et les coûts des avis et études demandés par le Comité de suivi sont supportés par les provisions. L'objectif n'est évidemment pas que les coûts des études et avis demandés, par exemple, à l'ONDRAF ou le CEN et entrant dans le cadre des tâches légales de l'ONDRAF soient supportés par ces provisions.

L'article 10 permet au Roi de définir les modalités concrètes de fonctionnement du Comité de suivi, notamment en lui octroyant un secrétariat composé de quelques fonctionnaires de l'administration permettant d'effectuer les tâches quotidiennes de fonctionnement et de veiller à la continuité et à l'archivage des divers documents.

Afdeling 2 – Modaliteiten voor de aanleg en het beheer van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen

Voor de financiering van de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen worden jaarlijks door de kernprovisievennootschap voldoende voorzieningen aangelegd. Te dien einde, overeenkomstig artikel 11, §2 van het voorliggend ontwerp, maken de kernexploitanten, na een eerste overdracht van de voorzieningen tot nu toe aangelegd door de kernexploitanten (artikel 11, § 2, eerste lid), in trimestriële betalingschijven aan de kernprovisie-vennootschap een bedrag over dat overeenstemt met de toevoeging voor het lopende boekjaar aan de voorzieningen (artikel 11, § 2, tweede lid) bepaald door de kernprovisievennootschap volgens de methode bedoeld in artikel 12 van het voorliggend ontwerp. Aangezien onder het huidige systeem enkel de provisiën inzake ontmanteling door de kernexploitant werden samengesteld, heeft de overgangsmaatregel van artikel 11, § 2, 1^o lid, enkel betrekking op de ontmantelingsprovisiën. De provisiën voor het beheer van bestraalde splijtstoffen zijn reeds in handen van de kernprovisievennootschap.

Het artikel 13 van het voorliggend ontwerp vertrouwt aan de kernprovisie-vennootschap een exclusieve bevoegdheid toe voor het beheer van de fondsen die de tegenwaarde vormen van deze voorzieningen.

Overeenkomstig artikel 14 van het voorliggend ontwerp, kan de kernprovisievennootschap de fondsen die de tegenwaarde vormen van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen lenen aan de kernexploitanten tot maximum vijfenzeventig procent van deze voorzieningen, zolang de kredietwaardigheid van de kernexploitanten voldoende is. Te dien einde, wordt de kredietwaardigheid van de kernexploitanten beoordeeld op basis van objectieve en doorzichtige financiële maatstaven van een internationaal erkende noteringsagentschap. Het maximaal percentage van de fondsen die de kernprovisievennootschap mag lenen aan de kernexploitanten kan door het Opvolgingscomité worden herzien, zowel naar omhoog als naar omlaag naarmate de financiële maatstaven evolueren.

Deze schaal omvat twee financiële maatstaven bepaald in een overeenkomst tussen de staat en de sector, te weten : (i) een schuldenratio ten aanzien van het eigen vermogen van de kernexploitanten, eenvoudig verifieerbaar op basis van hun geconsolideerde rekeningen en (ii) een internationale «credit rating» (bijvoorbeeld *Standard & Poor's of Moody's*). Het Opvolgingscomité dient rekening te houden met de strengste van deze twee maatstaven.

Section 2 – Modalités de constitution et de gestion des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées

Des provisions suffisantes destinées au financement du démantèlement et de la gestion de matières fissiles irradiées, sont constituées annuellement par la société de provisionnement nucléaire. A cet effet, conformément à l'article 11, §2 du présent projet, les exploitants nucléaires transfèrent, après un premier transfert des provisions constituées jusqu'ici par les exploitants nucléaires (article 11, § 2, 1^{er} alinéa), à la société de provisionnement nucléaire, en versements trimestriels, un montant qui correspond à la dotation pour l'exercice en cours aux provisions (article 11, § 2, 2^{ème} alinéa) déterminées par la société de provisionnement suivant la méthode visée à l'article 12 du présent projet. Puisque, suivant le système actuel, l'exploitant nucléaire a seulement constitué les provisions concernant le démantèlement des centrales nucléaires, la mesure transitoire de l'article 11, § 2, alinéa 1^{er}, concerne uniquement les provisions de démantèlement. Les provisions pour la gestion des matières fissiles irradiées appartiennent déjà à la société de provisionnement nucléaire.

L'article 13 du présent projet confié à la société de provisionnement nucléaire une compétence exclusive pour la gestion des fonds constituant la contre-valeur de ces provisions.

Conformément à l'article 14 du présent projet, la société de provisionnement nucléaire peut prêter les fonds représentatifs de la contre-valeur des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées aux exploitants nucléaires à hauteur de maximum septante-cinq pour cent du total tant que la solvabilité des exploitants nucléaires est suffisante. A cet effet, la qualité du risque de crédit des exploitants nucléaires est mesurée sur la base d'indicateurs financiers objectifs et transparents d'une agence de notation de réputation internationale. Le pourcentage maximal des fonds que la société de provisionnement nucléaire peut prêter aux exploitants nucléaires peut être revu par le Comité de suivi, à la hausse et à la baisse, au fur et à mesure que ces indicateurs financiers évoluent.

L'échelle comporte deux indicateurs financiers établis par une convention entre l'État et le secteur, à savoir : (i) un ratio d'endettement au regard des capitaux propres des exploitants nucléaires aisément vérifiable à partir de leurs comptes consolidés et (ii) un « credit rating » international (par exemple, *Standard & Poor's ou Moody's*). Le Comité de suivi est tenu de prendre en compte le plus sévère des deux indicateurs.

Artikel 14 bepaalt dat de «ratingschaal» wordt bepaald in een Overeenkomst tussen de Staat en de sector.

Artikel 14, §3 stelt dat indien zich aanzienlijke wijzigingen voordoen in de methodiek van de kredietrating of indien ingevolge andere externe ontwikkelingen de schaal niet langer geschikt is tot meting van de kredietwaardigheid van een onderneming als de kernexploitant, dan zullen de kernprovisievennootschap en/of de kernexploitant en het Opvolgingscomité onderhandelingen aanknopen over de aan te brengen wijzigingen. Eventueel zal de schaal gewijzigd worden. Het doel van de onderhandelingen en de wijziging is het instellen van een equivalent contractueel evenwicht.

Van zodra het Opvolgingscomité vaststelt dat één van deze maatstaven is bereikt, kan zij het maximale percentage van de fondsen dat de kernprovisievennootschap aan de nucleaire exploitant kan lenen, naar beneden herzien. Indien het uitgeleende bedrag het aldus herziene percentage overtreft, beveelt het Opvolgingscomité onverwijld de terugbetaling van het deel dat deze drempel overstijgt, conform artikel 15.

Het resterend gedeelte van de voorzieningen aangelegd krachtens artikel 11 van het voorliggend ontwerp, te weten ten minste vijftientig procent van het totaal van de voorzieningen, wordt, overeenkomstig artikel 14 van het voorliggend ontwerp, door de kernprovisievennootschap belegd in activa buiten de kernexploitanten, met aandacht voor een voldoende diversificatie en spreiding van de beleggingen teneinde het investeringsrisico te beperken. De kernprovisievennootschap houdt, in ieder geval, voldoende liquiditeiten aan om alle uitgaven verbonden met de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen gedurende de komende drie werkingsjaren te financieren. Een belangrijke bepaling teneinde te waarborgen dat de door de kernprovisievennootschap uitgeleende fondsen daadwerkelijk beschikbaar zullen zijn indien de financiële toestand van de kernexploitant achteruit gaat, is artikel 16.

Artikel 16, § 1, gaat uit van de veronderstelling dat ingevolge het door de kernexploitant gevolgde beleid inzake zekerheden, slechts een klein deel van zijn activa belast is met zekerheden en dat dit beleid in de toekomst wordt gehandhaafd. De overheid zal, op het moment waarop het Opvolgingscomité aangeeft dat een bepaald bedrag van de uitgeleende fondsen dient te worden terugbetaald, beschikken over een algemeen voorrecht op de roerende goederen van de kernexploitant.

Het voorrecht vervalt in drie in § 2 bepaalde gevallen.

Selon l'article 14, l'échelle de rating sera fixée dans une convention entre l'État et le secteur.

L'article 14, § 3 stipule que si des modifications importantes surviennent dans la méthode de credit rating ou si, en raison d'autres évolutions externes, l'échelle n'est plus adéquate pour mesurer la solvabilité d'une société comme l'exploitant nucléaire, la société de provisionnement nucléaire et/ou l'exploitant nucléaire ainsi que le Comité de suivi entameront des négociations concernant les changements à apporter. Eventuellement l'échelle pourra être adaptée. Le but des négociations et du changement est d'arriver à un équilibre contractuel équivalent.

Dès que le Comité de suivi constate que l'un des ces indicateurs est atteint, il peut revoir à la baisse le pourcentage maximal des fonds que la société de provisionnement nucléaire peut prêter à l'exploitant nucléaire concerné. Dans ce cas, si le montant prêté dépasse le pourcentage ainsi révisé, le Comité de suivi ordonne sans délai le remboursement de la partie excédentaire conformément à l'article 15.

La partie restante des provisions constituées en vertu de l'article 11 du présent projet, à savoir au moins vingt-cinq pour cent du total des provisions, est placée, conformément à l'article 14 du présent projet, par la société de provisionnement nucléaire dans des actifs extérieurs aux exploitants nucléaires, dans le respect d'une suffisante diversification et répartition des investissements en vue de minimiser le risque d'investissement. La société de provisionnement nucléaire conserve, en tout état de cause, suffisamment de liquidités pour pouvoir financer toutes les dépenses liées au démantèlement et à la gestion de matières fissiles irradiées pour les trois années de fonctionnement à venir. L'article 16 constitue une disposition importante afin de garantir, en cas de détérioration de la situation financière de l'exploitant nucléaire, la disponibilité effective des fonds prêtés par la société de provisionnement nucléaire.

L'article 16, § 1^{er}, se fonde sur l'hypothèse qu'en raison de la politique suivie par l'exploitant nucléaire en matière de sûretés, seule une portion faible de son actif est actuellement grevée de sûretés et que cette politique soit maintenue à l'avenir. Les autorités disposeront, au moment où le Comité de suivi indiquera qu'il y a lieu de rembourser un montant déterminé des fonds prêtés, d'un privilège général sur les biens mobiliers de l'exploitant nucléaire.

Le privilège échoit dans trois cas précisés au § 2.

Artikel 16, § 3, is bedoeld om de bescherming geboden door het algemene voorrecht op roerende goederen aan te vullen met een « negative pledge » clause, die geïntegreerd dient te worden in de leningsovereenkomsten van de kernprovisievennootschap. Krachtens een dergelijke clause, zal de betrokken kernexploitant zijn activa niet mogen belasten met hypotheek of andere zekerheden voor zijn financiële schuld, behalve indien hij een gelijkwaardige zekerheid kan stellen of verschaffen ten gunste van de kernprovisievennootschap. Uiteraard zal een dergelijke «negative pledge» clause, overeenkomstig wat aanvaard wordt door de financiële markten, een aantal uitzonderingen met een beperkte draagwijdte moeten omvatten, die in de praktijk onontbeerlijk zijn om de lener in staat te stellen in normale omstandigheden te blijven functioneren en investeren. Deze door de markt aanvaarde uitzonderingen hebben gewoonlijk betrekking op reeds bestaande zekerheden, op bepaalde beperkte zekerheden in de normale bedrijfsvoering (bv. deposito's of «performance bonds» in het kader van overheidsopdrachten,...) en op zekerheden voor het bekomen van nieuwe activa die het vermogen van het bedrijf verhogen. Het opvolgingscomité moet het bestaan en de draagwijdte van de «negative pledge» clause controleren, ook voor wat betreft het bestaan van gebruikelijke uitzonderingen toegepast op de markt, in toepassing van artikel 14, § 4.

Verder zal het Opvolgingscomité de naleving van deze clause controleren via regelmatige rapporteringen voor te leggen door de commissarissen van de kernexploitanten. De niet-naleving van deze clause wordt gesanctioneerd ofwel door het instellen van een gelijkwaardige zekerheid ten gunste van de kernprovisievennootschap, ofwel door de vervroegde terugbetaling van de leningen toegestaan door deze laatste. Deze bepalingen, met inbegrip van de verplichting van de kernprovisievennootschap om de terugbetaling op te eisen bij gebrek aan een gelijkwaardige zekerheid, zullen krachtens artikel 14, § 2, eveneens ingeschreven zijn in de overeenkomst die gesloten moet worden tussen de Staat, de kernprovisievennootschap en de kernexploitanten.

De combinatie van het algemene voorrecht op roerende goederen en van een dergelijke «negative pledge» clause maakt het mogelijk om op een adequate manier te waken over het algemeen belang, gezien dit systeem (i) een algemeen voorrecht omvat op roerende goederen waarvan de grondslag, een groot aantal roerende activa omvat met een waarde die een veelvoud is van de maximale schuldvordering van de kernprovisievennootschap, en die, subsidiair, eveneens betrekking heeft op onroerende goederen (krachtens ar-

L'article 16, § 3, vise à compléter la protection offerte par le privilège général sur meubles par une clause « negative pledge », à intégrer dans les conventions de prêt de la société de provisionnement nucléaire. Aux termes d'une telle clause, l'exploitant nucléaire concerné ne pourra grever ses actifs d'hypothèques ou d'autres sûretés pour son endettement financier, sauf à constituer ou procurer une sûreté équivalente au profit de la société de provisionnement nucléaire. Bien entendu, conformément à ce qui est admis par les marchés financiers, une telle clause « negative pledge » devra comporter un certain nombre d'exceptions de portée limitée qui sont indispensables en pratique pour permettre à l'emprunteur de continuer à fonctionner et à investir normalement. Ces exceptions admises par le marché portent typiquement sur des sûretés préexistantes, sur certaines sûretés limitées dans le courant normal des affaires (p.ex. dépôts ou « performance bonds » dans le cadre de marchés publics, ...) et sur des sûretés pour acquérir de nouveaux actifs qui viennent enrichir le patrimoine de l'entreprise. Le Comité de suivi est appelé à contrôler l'existence et la portée de la clause « negative pledge », y compris en ce qui concerne l'existence d'exceptions d'usage pratiquées dans le marché, en application de l'article 14, § 4.

Par ailleurs, le Comité de suivi contrôlera également le respect de cette clause par le biais de rapports périodiques à soumettre par les commissaires des exploitants nucléaires. La sanction du non-respect de cette clause est soit la constitution d'une sûreté équivalente en faveur de la société de provisionnement nucléaire, soit le remboursement anticipé des prêts consentis par celle-ci. Ces dispositions, y compris l'obligation de la société de provisionnement nucléaire d'exiger le remboursement à défaut de sûreté équivalente, seront aussi inscrites dans la convention à conclure entre l'État, la société de provisionnement nucléaire et les exploitants nucléaires en vertu de l'article 14, § 2.

La combinaison du privilège général sur meubles et d'une telle clause « negative pledge » permet de protéger adéquatement l'intérêt public dans la mesure où ce dispositif comprend (i) un privilège général sur meubles dont l'assiette, comprend un ensemble très important d'actifs mobiliers dont la valeur comptable est plusieurs fois le multiple de la créance maximale de la société de provisionnement nucléaire, et qui, à titre subsidiaire, porte également sur les biens immeubles (en vertu de l'article 19, *in fine*, de la loi hypothécaire),

tikel 19, *in fine*, van de hypotheekwet) en (ii) een systeem van financiële knipperlichten omvat alsook een «negative pledge» verbintenis, die beide gecontroleerd worden door het Opvolgingscomité welke de vervroegde terugbetaling van de leningen, verzekeren ruim vóór het moment waarop de hypotheeken, panden of andere zekerheden de grondslag van het algemene voorrecht ernstig hadden kunnen verminderen.

Het Opvolgingscomité waakt er tenslotte, overeenkomstig artikel 17 van het voorliggend ontwerp, over dat de aangelegde voorzieningen niet overmatig zouden zijn ten aanzien van de kosten van ontmanteling en van beheer van bestraalde splijtstoffen. Artikel 21 voorziet voor het Opvolgingscomité de mogelijkheid om administratieve geldboeten op te leggen om alle natuurlijke of rechtspersonen te verplichten tot naleving van de bepalingen van artikels 7, 12 en 18. Een beroep tegen deze geldboeten is mogelijk bij de Raad van State.

Wijzigingsbepalingen

Aangezien het voorliggend ontwerp beoogt aan de kernprovisievennootschap opdrachten toe te vertrouwen inzake de voorzieningen voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales en controlebevoegdheden verleent op deze voorzieningen aan het Opvolgingscomité, houdt het voorliggend ontwerp verschillende wijzigingsbepalingen in.

Vooreerst, dient het voornoemd koninklijk besluit van 10 juni 1994 logischerwijze gewijzigd te worden teneinde de « golden share » uit te breiden naar de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze centrales, zoals wordt voorzien in artikel 19 van het voorliggend ontwerp.

Vervolgens breidt artikel 20 van het voorliggend ontwerp de bevoegdheden van de kernprovisievennootschap, vervat in artikel 179, §1, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, uit naar het beheer van de voorzieningen voor de ontmanteling van de centrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales. Ingevolge artikel 22 van het voorliggende ontwerp, zal de kernprovisievennootschap haar statuten dienen te wijzigen teneinde zich in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

et (ii) un système de clignotants financiers, de même qu'un engagement « negative pledge », contrôlés tous les deux par le Comité de suivi, qui assurent le remboursement anticipé des prêts bien avant le moment où des hypothèques, gages ou autres sûretés auraient pu sérieusement diminuer l'assiette du privilège général.

Le Comité de suivi veille finalement, conformément à l'article 17 du présent projet, à ce que les provisions constituées ne soient pas excédentaires par rapport aux coûts de démantèlement et de gestion de matières fissiles irradiées. L'article 21 prévoit la possibilité pour le comité de suivi d'appliquer des amendes administratives en vue d'obliger toute personne physique ou morale à se conformer aux dispositions des articles 7, 12 et 18. Un recours contre ces amendes administratives est possible au Conseil d'État.

Dispositions modificatives

Dans la mesure où le présent projet vise à confier à la société de provisionnement nucléaire des missions relatives à la gestion des provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires et donne au Comité de suivi les compétences de contrôle sur ces provisions, le présent projet contient diverses dispositions modificatives.

Tout d'abord, l'arrêté royal précité du 10 juin 1994 doit logiquement être modifié afin d'étendre la « golden share » aux aspects liés aux provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales, ainsi que le prévoit l'article 19 du présent projet.

Ensuite, l'article 20 du présent projet élargit les missions de la société de provisionnement, contenues à l'article 179, §1^{er}, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, à la gestion des provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales. Suivant l'article 22 du présent projet, la société de provisionnement nucléaire devra mettre ses statuts en conformité avec les dispositions du présent projet.

Dit, Dames en Heren, is de draagwijdte van het ontwerp van wet dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

*De vice-eerste minister,
minister van Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

*De staatssecretaris voor Energie en Duurzame
Ontwikkeling,*

Olivier DELEUZE

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

*La vice-première ministre,
ministre de la Mobilité et des Transports,*

Isabelle DURANT

*Le secrétaire d'État à l'Energie et au
Développement durable,*

Olivier DELEUZE

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

**Voorontwerp van wet betreffende de voorzieningen
aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en
voor het beheer van splijtstoffen bestraald
in deze kerncentrales**

HOOFDSTUK I**Algemeen****Art. 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° « datum van industriële ingebruikname » : datum van de formele overeenkomst tussen de elektriciteitsproducent, de constructeurs van de kerncentrales en het studiebureau waarvoor de projectfase wordt afgesloten en de productiefase begint, te weten voor de bestaande nucleaire kerncentrales :

- Doel 1 : 15 februari 1975
- Doel 2 : 1 december 1975
- Doel 3 : 1 oktober 1982
- Doel 4 : 1 juli 1985
- Tihange 1 : 1 oktober 1975
- Tihange 2 : 1 februari 1983
- Tihange 3 : 1 september 1985 ;

2° «voorzieningen voor de ontmanteling»: de voorzieningen voor de kosten van de stopzetting van de reactor van de kerncentrale en ontlading van de kernbrandstof, de eigenlijke ontmanteling van de kerninstallatie, de sanering van de site en het beheer van het radioactief afval dat eruit voortkomt ;

3° « voorzieningen voor het beheer van bestraalde splijtstoffen » : de voorzieningen voor de kosten verbonden met het beheer van splijtstoffen bestraald in de kerncentrales ;

4° « de kernprovisievennootschap » : de naamloze vennootschap Belgische Maatschappij voor Kernbrandstoffen Synatom, bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juni 1994 en waarvan het statuut wordt geregeld door artikel 179, §1, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, of iedere rechtsopvolgende vennootschap ;

5° « kernexploitanten » : elke exploitant, houder van een koninklijk exploitatievergunning, van kerncentrales of iedere rechtsopvolgende vennootschap ;

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**

**Avant-projet de loi sur les provisions constituées
pour le démantèlement des centrales nucléaires et
pour la gestion de matières fissiles irradiées
dans ces centrales nucléaires**

CHAPITRE I^{er}**Généralités****Art. 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° « date de mise en service industrielle » : date de l'accord formel entre le producteur d'électricité, les constructeurs des centrales nucléaires et le bureau d'études par lequel la phase de projet est finalisée et la phase de production commence, à savoir pour les centrales nucléaires existantes :

- Doel 1 : le 15 février 1975
- Doel 2 : le 1^{er} décembre 1975
- Doel 3 : le 1^{er} octobre 1982
- Doel 4 : le 1^{er} juillet 1985
- Tihange 1 : le 1^{er} octobre 1975
- Tihange 2 : le 1^{er} février 1983
- Tihange 3 : le 1^{er} septembre 1985 ;

2° «provisions pour le démantèlement»: les provisions pour les coûts de mise à l'arrêt du réacteur de la centrale nucléaire et de déchargement du combustible nucléaire, du démantèlement de l'installation nucléaire, d'assainissement du site et de gestion des déchets radioactifs qui en résultent ;

3° « provisions pour la gestion de matières fissiles irradiées » : les provisions pour les coûts liés à la gestion de matières fissiles irradiées dans les centrales nucléaires ;

4° « la société de provisionnement nucléaire » : la société anonyme Société belge des Combustibles nucléaires Synatom, visée à l'article 1 de l'arrêté royal du 10 juin 1994 et dont le statut est réglé par l'article 179, §1^{er}, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, ou toute société qui viendrait à ses droits ;

5° « exploitants nucléaires » : tout exploitant, titulaire d'une autorisation royale d'exploitation, de centrales nucléaires ou toute société qui viendrait à ses droits ;

6° « kerncentrales » : elke kerninstallatie die, op industriële wijze, elektriciteit produceert;

7° « de overeenkomst van 9 oktober 1985 » : de overeenkomst getekend op 9 oktober 1985 tussen de Belgische Staat, enerzijds, en de naamloze vennootschappen EBES, INTERCOM, UNERG alsook de coöperatieve vennootschap SPE, anderzijds ;

8° « het koninklijk besluit van 10 juni 1994 » : het koninklijk besluit van 10 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Synatom ;

HOOFDSTUK II

Mechanismen verbonden met de voorzieningen voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales

Afdeling 1

Het Opvolgingscomité

Onderafdeling 1

Oprichting en samenstelling

Art. 3

Er wordt een Opvolgingscomité opgericht voor de mechanismen verbonden met de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, afgekort « het Opvolgingscomité », met rechtspersoonlijkheid en met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 4

§ 1. Het Opvolgingscomité zal samengesteld zijn uit de volgende zes personen :

- de Administrateur generaal van de Administratie der Thesaurie of zijn afgevaardigde ;
- de voorzitter van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas of zijn afgevaardigde ;
- de leidende ambtenaar van de Controledienst voor Verzekeringen of zijn afgevaardigde ;
- de leidende ambtenaar van de Administratie voor de Begroting of zijn afgevaardigde ;
- een persoon aangeduid door de Nationale Bank van België of hun afgevaardigden.- de leidende ambtenaar van het bestuur energie, of zijn afgevaardigde

De leden van het Opvolgingscomité worden benoemd door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

6° « centrales nucléaires » : toute installation nucléaire produisant, de manière industrielle, de l'électricité ;

7° « la convention du 9 octobre 1985 » : la convention signée le 9 octobre 1985 entre l'État belge, d'une part, et les sociétés anonymes EBES, INTERCOM, UNERG ainsi que la société coopérative SPE, d'autre part ;

8° « l'arrêté royal du 10 juin 1994 » : l'arrêté royal du 10 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Synatom ;

CHAPITRE II

Mécanismes liés aux provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires

Section 1^{ère}

Le Comité de suivi

Sous-section 1^{ère}

Constitution et composition

Art. 3

Il est constitué un Comité de suivi des mécanismes liés aux provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, en abrégé « le Comité de suivi », ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 4

§ 1^{er}. Le Comité de suivi sera composé des six personnes suivantes:

- l'Administrateur général de l'Administration de la Trésorerie ou son délégué ;
- le président du comité de direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz ou son délégué ;
- le fonctionnaire dirigeant de l'Office de Contrôle des Assurances ou son délégué ;
- le fonctionnaire dirigeant de l'Administration du Budget ou son délégué ;
- une personne désignées par la Banque Nationale de Belgique ou leurs délégués.- le fonctionnaire dirigeant de l'administration de l'Energie, ou son délégué

Les membres du Comité de suivi sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. De directeur generaal van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en de directeur generaal van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen of hun afgevaardigden kunnen met raadgevende stem de vergaderingen van het Opvolgingscomité bijwonen.

§ 3. Het Opvolgingscomité wordt bijgestaan door een vast secretariaat. Dit secretariaat staat onder de leiding van een vaste secretaris die benoemd wordt door de Minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft.

Onderafdeling 2

Opdrachten en werkingsregels

Art. 5

§ 1. Het Opvolgingscomité geeft adviezen en oefent controle uit over de mogelijkheid waarover de kernprovisievennootschap op grond van artikel 14 beschikt om fondsen te ontfangen aan de kernexploitant en over de methoden voor het aanleggen van de provisies zoals bepaald in artikel 5, § 2. Wat betreft het bestaan en de toereikendheid van de provisies, vergen de besluiten van het Opvolgingscomité een bindend advies van NIRAS.

§ 2. Met het oog op het vervullen van de in § 1 genoemde opdracht:

1° geeft het opvolgingscomité advies omtrent:

- a. de methoden voor het aanleggen van provisies voor de ontmanteling en het beheer van bestaande splijtstoffen, en de geschiktheid van deze methoden periodiek evalueren, overeenkomstig artikel 12;
- b. het herzien van het maximale percentage van de fondsen die de tegenwaarde vormen van de desbetreffende provisies die de kernprovisie-vennootschap kan lenen aan kernexploitanten, overeenkomstig artikel 14, § 2;
- c. de categorieën van activa waarin de kernprovisie-vennootschap het deel van deze fondsen, die zij niet mag lenen aan kernexploitanten, investeert, overeenkomstig artikel 14, § 5

2° controleert het opvolgingscomité:

- a. de gegevens die de kernprovisievennootschap ter beschikking stelt omtrent de toereikendheid van de provisies;
- b. de correcte toepassing van de methoden voor het aanleggen van provisies voor de ontmanteling en het beheer van bestaande splijtstoffen;
- c. de voorwaarden tegen dewelke de kernprovisie-vennootschap deze fondsen leent aan kernexploitanten, overeenkomstig artikel 14, § 4;
- d. de politiek van de kernexploitanten inzake voorrechten en hypoteken.

§ 2. Le directeur général de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et le directeur général de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies ou leurs délégués peuvent assister avec un vote consultatif aux réunions du Comité de suivi.

§ 3. Le Comité de Suivi est assisté par un secrétariat permanent. Ce secrétariat est sous la direction d'un secrétaire permanent qui est désigné par le Ministre qui a l'énergie dans ses attributions.

Sous-section 2

Missions et règles de fonctionnement

Art. 5

§ 1^{er}. Le Comité de suivi émet des avis et contrôle la possibilité dont dispose la société de provisionnement nucléaire en vertu de l'article 14 d'emprunter des fonds à l'exploitant nucléaire ainsi que les méthodes de constitution des provisions telles que définies à l'article 5, § 2. En ce qui concerne l'existence et la suffisance des provisions, les résolutions du Comité de suivi requièrent l'avis conforme de l'ONDRAF.

§ 2. En vue de remplir la mission mentionnée au § 1^{er} :

1° le Comité de contrôle émet des avis concernant :

- a. les méthodes de constitution de provisions pour le démantèlement et la gestion de matières fissiles irradiées, et évalue périodiquement le caractère approprié de ces méthodes, conformément à l'article 12 ;
- b. la révision du pourcentage maximal des fonds représentatifs de la contre-valeur des provisions que la société de provisionnement nucléaire peut prêter aux exploitants nucléaires, conformément à l'article 14, § 2 ;
- c. les catégories d'actifs dans lesquels la société de provisionnement nucléaire investit la part de ces fonds qu'elle ne peut prêter aux exploitants nucléaires, conformément à l'article 14, § 5.

2° le Comité de suivi contrôle :

- a. les données que la société de provisionnement nucléaire met à disposition à propos de la suffisance des provisions ;
- b. l'application correcte des méthodes de constitution de provisions pour le démantèlement et la gestion de matières fissiles irradiées ;
- c. les conditions auxquelles la société de provisionnement nucléaire prête ces fonds aux exploitants nucléaires, conformément à l'article 14, § 4 ;
- d. la politique des exploitants nucléaires en matière de privilèges et d'hypothèques.

Art. 6

§ 1. Het opvolgingscomité brengt zijn adviezen uit bij gewone meerderheid. Deze adviezen binden de kernprovisie-vennootschap.

§ 2. De kernprovisie-vennootschap kan bij de Minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft verzet aantekenen tegen elk advies van het opvolgingscomité, en zulks binnen 14 werkdagen na ontvangst van het advies.

§ 3. De minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft, legt het verzet voor aan de Ministerraad, die op korte termijn een bindende beslissing treft. Het verzet ingesteld overeenkomstig paragraaf 2 schorst de verplichting van de kernprovisie-vennootschap om de adviezen van het opvolgingscomité te volgen tot de dag van de beslissing van de Ministerraad.

§ 4. Binnen de vierentwintig uren volgend op het schriftelijk verzoek, maakt het Opvolgingscomité aan de kernprovisie-vennootschap of, in voorkomend geval, aan de betrokken kern-exploitant een kopij over van elk advies, verslag, studie of document en van alle statistieken of andere gegevens waarop een beslissing van het Opvolgingscomité betreffende de kernprovisievennootschap of een kernexploitant is gesteund, of waarnaar wordt verwezen in een dergelijke beslissing.

Art. 7

§ 1. Teneinde het Opvolgingscomité toe te laten zijn opdrachten te vervullen, zal de kernprovisievennootschap aan het Opvolgingscomité tenminste de gegevens verschaffen inzake :

- jaarlijks : Op een datum vast te leggen door het opvolgingscomité, het bedrag van de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, de evaluatie van de met deze voorzieningen overeenstemmende activa, de berekening van de vergoeding die de kernexploitanten aan de kernprovisievennootschap verschuldigd zijn voor het lopende boekjaar, de uitgaven voor de komende drie jaren, als ook de algemene oriëntatie van zijn investeringspolitiek ; de internationale « *credit rating* » van de kernexploitanten en het schuldenratio driemaandelijks vastgesteld ten aanzien van het eigen vermogen van de kernexploitanten, zoals bedoeld in artikel 14 ;

- elke drie jaar op een datum vast te leggen door het opvolgingscomité en na de eerste herziening van de methode voor de aanleg van voorzieningen overeenkomstig artikel 12, §§ 2 en 3: de basiskarakteristieken van de provisievorming voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, zoals de achterliggende strategische aanpak, het ontwikkelingsprogramma, het uitvoeringsprogramma, de timing, de raming van de benodigde financiële middelen, het bedrag van de uitgaven en de betalingskalender ;

- alle overeenkomsten gesloten tussen de kernprovisie-vennootschap en de kernexploitanten of verbonden vennootschappen en de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en verrijkte Splijtstoffen inzake de ontmanteling van kerncentrales en de verwerking van radioactieve afvalstoffen.- elke wijziging

Art. 6

§ 1^{er}. Le Comité de suivi émet ses avis à la majorité simple. Ces avis engagent la société de provisionnement nucléaire.

§ 2. La société de provisionnement nucléaire peut faire opposition, auprès du Ministre ayant l'Energie dans ses attributions, contre tout avis émanant du Comité de suivi, ce dans un délai de 14 jours ouvrables après réception de l'avis.

§ 3. La ministre ayant l'Energie dans ses attributions, soumet l'opposition au Conseil des ministres, qui prend à court terme une décision contraignante. L'opposition introduite conformément au paragraphe 2 suspend l'obligation de la société de provisionnement nucléaire de suivre les avis du Comité de suivi jusqu'au jour où le Conseil des ministres rend sa décision.

§ 4. Dans les vingt-quatre heures de la demande écrite, le Comité de suivi fournit à la société de provisionnement nucléaire ou, le cas échéant, à l'exploitant nucléaire concerné, copie de tout avis, rapport, étude ou document et de toutes statistiques ou autres données sur lesquelles s'appuie une décision du Comité de suivi concernant la société de provisionnement nucléaire ou un exploitant nucléaire, ou auxquels il est fait référence dans une telle décision.

Art. 7

§ 1^{er}. En vue de permettre au Comité de suivi de remplir ses missions, la société de provisionnement nucléaire fournira au Comité de suivi au moins les informations relatives à :

- annuellement : à une date à fixer par le Comité de suivi le montant des provisions constituées pour le démantèlement et la gestion de matières fissiles irradiées, l'évaluation des actifs correspondant à ces provisions, le calcul de l'indemnisation dont les exploitants nucléaires sont redevables à la société de provisionnement nucléaire pour l'exercice en cours, les dépenses pour les trois ans à venir, ainsi que l'orientation générale de sa politique d'investissement ; le « *credit rating* » international des exploitants nucléaires et le *ratio* d'endettement établi trimestriellement au regard des capitaux propres des exploitants nucléaires, tels que visés à l'article 14 ;

- tous les trois ans à une date à fixer par le Comité de suivi et après la première révision de la méthode de provisionnement en application de l'article 12, §§ 2 et 3 : les caractéristiques de base de la constitution de provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, telles que l'approche stratégique sous-jacente, le programme de développement, le programme de mise en œuvre, le timing, l'estimation des moyens financiers nécessaires, le montant des dépenses et le calendrier de paiement ;

- tous accords conclus entre la société de provisionnement nucléaire et les exploitants nucléaires ou sociétés liées et l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies en ce qui concerne le démantèlement des centrales nucléaires et le traitement de déchets radioactifs.- chaque

in de kredietrating van de kernexploitant of de omstandigheid dat het betrokken agentschap de kernexploitant op «credit watch» heeft geplaatst;- elk trimester, op een datum vast te leggen door het opvolgingscomité, de schuldratio ten aanzien van het eigen vermogen van Electrabel, overeenkomstig artikel 14, § 2- onmiddellijk elke wijziging in de politiek van de kernexploitanten inzake hypotheeken en waarborgen

§ 2. Teneinde het Opvolgingscomité toe te laten zijn opdrachten te vervullen, zullen de kernexploitanten aan het Opvolgingscomité onverwijld alle beslissingen en informatie inzake voorrechten en hypotheeken bezorgen.

§ 3. Het Opvolgingscomité kan, in uitvoering van zijn opdrachten, adviezen vragen aan nationale, buitenlandse of internationale instellingen of gespecialiseerde kenniscentra, zoals de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen of het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

Art. 8

§ 1. Het Opvolgingscomité legt elk jaar een verslag van zijn activiteiten voor aan de minister die de energie in zijn bevoegdheid heeft, die dit verslag overmaakt aan de federale wetgevende Kamers en die erop toeziet dat het verslag op passende wijze wordt bekendgemaakt.

§ 2. De leden en het personeel van het sekretariaat van het Opvolgingscomité zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens die hun ter kennis zijn gekomen op grond van hun functie bij het Opvolgingscomité aan niemand bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen, onverminderd de uitwisseling van informatie met de bevoegde instanties van andere lidstaten van de Europese Unie die uitdrukkelijk bepaald of toegestaan is door verordeningen of richtlijnen vastgesteld door de instellingen van de Europese Unie.

Art. 9

De werkingskosten, de kosten van de adviezen en de studies gevraagd door het Opvolgingscomité krachtens artikel 7 zijn ten laste van de voorzieningen voor de ontmanteling in de zin van deze wet.

De Koning bepaalt, na een in Ministerraad overlegt besluit, het jaarlijkse bedrag dat maximaal ten laste van de voorzieningen kan besteed worden.

Art. 10

De Koning bepaalt, op voorstel van het Opvolgingscomité, een huishoudelijk reglement en bepaalt de modaliteiten en werkingskosten van het Opvolgingscomité alsook van zijn vast sekretariaat, met inbegrip van het bedrag van de zittingen die toekomen aan zijn leden.

modification du credit rating de l'exploitant nucléaire ou la circonstance que l'agence concernée a placé l'exploitant nucléaire sous « credit watch » ; - chaque trimestre, à une date à fixer par le Comité de suivi, le ratio d'endettement au regard des capitaux propres d'Electrabel, conformément à l'article 14, § 2- immédiatement, chaque modification de la politique des exploitants nucléaires en matières d'hypothèques et de garanties

§ 2. Afin de permettre au Comité de suivi de remplir ses missions, les exploitants nucléaires fourniront au Comité de suivi, sans délai, toutes les décisions et informations concernant les privilèges et hypothèques.

§ 3. Le Comité de suivi peut, dans l'exécution de ses missions, demander l'avis d'institutions nationales, étrangères ou internationales ou de centres de compétence spécialisés, tels que l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies ou l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Art. 8

§ 1^{er}. Le Comité de suivi soumet chaque année un rapport de ses activités au ministre ayant l'énergie dans ses attributions, qui communique ce rapport aux Chambres législatives fédérales et qui veille à une publicité appropriée du rapport.

§ 2. Les membres et le personnel du secrétariat du Comité de suivi sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions auprès du Comité de suivi, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, sans préjudice de l'échange d'informations avec des autorités compétentes d'autres États membres de l'Union européenne expressément prévu ou autorisé par des règlements ou directives arrêtés par les institutions de l'Union européenne.

Art. 9

Les frais de fonctionnement, les coûts des avis et études demandés par le Comité de suivi en vertu de l'article 7 sont à la charge des provisions de démantèlement au sens de la présente loi.

Le Roi définit, après un arrêté délibéré en conseil des ministres, le montant annuel maximal qui peut être consacré à charge des provisions.

Art. 10

Le Roi établit, sur proposition du Comité de suivi, un règlement d'ordre intérieur et détermine les modalités et frais de fonctionnement du Comité de suivi et de son secrétariat permanent, en ce compris le montant des jetons de présence à attribuer à ses membres.

Afdeling 2

Modaliteiten voor de aanleg en het beheer van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen

Onderafdeling 1

Aanleg van de voorzieningen voor de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen

Art. 11

§1. De kernprovisievennootschap is verantwoordelijk voor de dekking van de kosten van ontmanteling van de kerncentrales, zoals bedoeld in artikel 2, 2° en van de kosten voor het beheer van de splijtstoffen bestaand in deze centrales, zoals bedoeld in artikel 2, 3°. Te dien einde, legt de kernprovisievennootschap in zijn rekeningen voorzieningen aan voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, overeenkomstig de methoden bedoeld in artikel 12 of bepaald in uitvoering van dit artikel.

De kernexploitanten zijn gehouden tot de betaling aan de kernprovisievennootschap van de bedragen die overeenstemmen met de toelagen voor de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen.

§ 2. De kernexploitanten maken, in twaalf gelijke maand-schijven in het boekjaar 2003, aan de kernprovisievennootschap een bedrag over dat gelijk is aan de tegenwaarde van de voorzieningen aangelegd door de kernexploitanten voor de ontmanteling van de kerninstallaties.

Vanaf het boekjaar 2003, maken de kernexploitanten driemaandelijks aan de kernprovisievennootschap een bedrag over dat gelijk is aan de tegenwaarde van de voorzieningen bepaald door de kernprovisievennootschap overeenkomstig § 1.

§ 3. De voorzieningen voor de ontmanteling zullen worden aangelegd teneinde, voor elke kerncentrale, het volledig geactualiseerd bedrag van de kosten van ontmanteling te dekken bij de geprogrammeerde uitdienstname van de betrokken kerncentrale, te weten ten laatste veertig jaar na de datum van industriële ingebruikname. De ontmanteling zal worden verzekerd door de kernexploitanten voor rekening van de kernprovisievennootschap en de kosten van ontmanteling zullen worden aangerekend door de kernprovisievennootschap op de voorzieningen die ze heeft aangelegd. Indien, tijdens de ontmantelingsverrichtingen, de voorzieningen voor de ontmanteling lager blijken te zijn dan de kosten van ontmanteling, zullen de kernexploitanten het bedrag overmaken aan de kernprovisievennootschap teneinde het overschot aan kosten van ontmanteling te dekken op het moment dat deze is verschuldigd.

§ 4. De voorzieningen voor het beheer van bestraalde splijtstoffen worden jaarlijks vermeerderd door de kernprovisievennootschap naar evenredigheid van de in het betrokken jaar voortgebrachte hoeveelheid bestraalde splijtstoffen.

Section 2

Modalités de constitution et de gestion des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées

Sous-section 1^{ère}

Constitution des provisions pour le démantèlement et la gestion de matières fissiles irradiées

Art. 11

§ 1^{er}. La société de provisionnement nucléaire est responsable pour assurer la couverture des coûts de démantèlement des centrales nucléaires, tels que visés à l'article 2, 2°, et des coûts liés à la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales, tels que visés à l'article 2, 3°. A cet effet, la société de provisionnement constitue dans ses comptes des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, conformément aux méthodes visées à l'article 12 ou arrêtées en application de cet article.

Les exploitants nucléaires sont tenus de payer à la société de provisionnement nucléaire des montants correspondant aux dotations aux provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées.

§ 2. Les exploitants nucléaires transfèrent, en douze mensualités égales sur l'année comptable 2003, à la société de provisionnement nucléaire un montant égal à la contre-valeur des provisions constituées par les exploitants nucléaires pour le démantèlement des centrales nucléaires.

A partir de l'année comptable 2003, les exploitants nucléaires transfèrent trimestriellement à la société de provisionnement nucléaire un montant égal à la contre-valeur des provisions constituées par la société de provisionnement nucléaire conformément au § 1^{er}.

§ 3. Les provisions de démantèlement seront constituées de manière à couvrir, pour chaque centrale nucléaire, l'intégralité du montant actualisé des coûts de démantèlement lors de l'arrêt programmé de la centrale nucléaire concernée, soit au plus tard quarante ans après la date de mise en service industrielle. Le démantèlement sera assuré par les exploitants nucléaires pour le compte de la société de provisionnement nucléaire et les coûts de démantèlement seront imputés par la société de provisionnement nucléaire sur les provisions constituées par elle. Si, au cours des opérations de démantèlement, les provisions pour le démantèlement s'avèrent être inférieures aux coûts de démantèlement, les exploitants nucléaires verseront à la société de provisionnement nucléaire le montant nécessaire pour couvrir l'excédent de coûts de démantèlement au moment où celui-ci est dû.

§ 4. Les provisions pour la gestion de matières fissiles irradiées sont majorées annuellement par la société de provisionnement nucléaire en fonction de la quantité des matières fissiles irradiées dans l'année correspondante.

Het beheer van bestraalde splijtstoffen zal uitsluitend worden verzekerd door de kernprovisie-vennootschap en de kosten van beheer van bestraalde splijtstoffen zullen worden aangerekend door de kernprovisievennootschap op de voorzieningen die zij heeft aangelegd. Indien, tijdens de verrichtingen van beheer van bestraalde splijtstoffen, de voorzieningen voor het beheer van bestraalde splijtstoffen lager blijken te zijn dan de kosten van beheer van bestraalde splijtstoffen, zullen de kernexploitanten het nodig bedrag overmaken aan de kernprovisievennootschap teneinde het overschot aan kosten van beheer van bestraalde splijtstoffen te dekken op het moment dat deze is verschuldigd.

Art. 12

§1. In afwachting van de herziening van de methode tot evaluatie van de voorzieningen overeenkomstig § 2 en tot de datum van het definitief vastleggen van deze methode overeenkomstig § 3, legt de kernprovisievennootschap de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen aan volgens de huidige toepasselijke bepalingen.

§ 2. Binnen zes maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, maken de kernprovisievennootschap en de betrokken kernexploitanten aan het Opvolgingscomité een voorstel over tot herziene methode van aanleg van voorzieningen voor de ontmanteling en een voorstel tot herziene methode van voorzieningen voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, met tenminste de volgende elementen :

- een uitgewerkt scenario voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen ;
- een gedetailleerde raming van de betrokken kosten, alsmede een planning in de tijd van de voorziene uitgaven ; en
- een berekeningsmethode voor de opbouw van de voorzieningen, met gebruik van actualisatie- en kapitalisatievoeten volgens geijkte technieken van financiële analyse.

§ 3. De voorstellen bedoeld in § 2 worden voorafgaandelijk ter goedkeuring voorgelegd van het Opvolgingscomité. Indien het deze voorstellen niet goedkeurt, deelt het zijn bemerkingen mee aan de kernprovisievennootschap en, indien het voorzieningen voor de ontmanteling betreft, aan de betrokken kernexploitant binnen de 60 dagen na ontvangst van het voorstel en nodigt hen uit om, binnen 60 dagen, hetzij een nieuw voorstel over te maken dat rekening houdt met deze bemerkingen, hetzij een gemotiveerd advies dat de redenen weergeeft voor dewelke zijn menen deze bemerkingen niet te kunnen volgen. Indien binnen de 60 dagen na ontvangst van het nieuw voorstel of van het gemotiveerd advies, het Opvolgingscomité het oorspronkelijk of nieuw voorstel niet goedkeurt, legt de minister die de energie in zijn bevoegdheid heeft de twistpunten voor aan de Ministerraad met een dossier dat de respectievelijke standpunten van elke partij bevat, alsook de toonaangevende oplossingen weerhouden in de internationale context.

§ 4. Driejaarlijks na de eerste herziening in uitvoering van §§ 2 en 3, voert het Opvolgingscomité een audit uit van de methodes gebruikt voor de aanleg van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van de bestraalde splijtstoffen, in het licht onder meer van de informatie bedoeld in artikel 7, §1 en

La gestion de matières fissiles irradiées sera assurée exclusivement par la société de provisionnement nucléaire et les coûts de gestion de matières fissiles irradiées seront imputés par la société de provisionnement sur les provisions constituées par elle. Si, au cours des opérations de gestion de matières fissiles irradiées, les provisions s'avèrent être inférieures aux coûts de gestion de matières fissiles irradiées, les exploitants nucléaires verseront à la société de provisionnement nucléaire le montant nécessaire pour couvrir l'excédent des coûts au moment où celui-ci est dû.

Art. 12

§ 1^{er}. Dans l'attente d'une révision de la méthode d'évaluation des provisions conformément au § 2 et jusqu'à la date de son établissement définitif conformément au § 3, la société de provisionnement nucléaire constitue les provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées suivant les dispositions actuellement en vigueur.

§ 2. Dans les six mois suivant la publication au *Moniteur belge* de la présente loi, la société de provisionnement nucléaire et les exploitants nucléaires concernés transmettent au Comité de suivi une proposition de révision de la méthode de provisionnement de démantèlement et une proposition de révision de la méthode de provisionnement de gestion de matières fissiles irradiées, contenant au moins les éléments suivants :

- un scénario élaboré pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées ;
- une estimation détaillée des coûts qui y sont liés, ainsi qu'une planification dans le temps des dépenses prévues ; et
- une méthode de calcul pour la constitution des provisions, selon des taux d'actualisation et de capitalisation correspondant à des techniques établies d'analyse financière.

§ 3. Les propositions visées au § 2 sont soumises à l'approbation préalable du Comité de suivi. Si celui-ci n'approuve pas ces propositions, il fait part de ses remarques à la société de provisionnement nucléaire et, s'il s'agit des provisions de démantèlement, à l'exploitant nucléaire concerné dans les 60 jours de la réception de la proposition et les invite à soumettre, dans un délai de 60 jours, soit une nouvelle proposition qui tient compte de ces remarques, soit un avis motivé exposant les raisons pour lesquelles ils estiment ne pas pouvoir donner suite à ces remarques. Si dans les 60 jours de la réception de la nouvelle proposition ou de l'avis motivé, le Comité de suivi n'approuve pas la proposition originale ou nouvelle, le ministre ayant l'énergie dans ses attributions soumet les points de divergence au Conseil des ministres avec un dossier comprenant les points de vue respectifs de chaque partie ainsi que les solutions représentatives retenues dans le contexte international.

§ 4. Tous les trois ans après la première révision en application des §§ 2 et 3, le Comité de suivi procède à un audit des méthodes utilisées pour la constitution des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, à la lumière notamment des informations visées à l'article 7,

dit in overleg met de kernprovisievennootschap en, voor de voorzieningen voor de ontmanteling, met de betrokken kernexploitanten. Bij deze gelegenheid, kunnen de kernprovisievennootschap en, in voorkomend geval, de betrokken kernexploitant, wijzigingen voorstellen aan deze methodes en het Opvolgingscomité kan verzoeken dat de kernprovisievennootschap en, in voorkomend geval, de betrokken kernexploitant hem dergelijke wijzigingen voorstellen. In dit geval, wordt de procedure voorzien in §3 analoog toegepast.

Onderafdeling 2

Beheer van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen

Art. 13

De kernprovisievennootschap staat in voor het beheer van de fondsen die de tegenwaarde vormen van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen.

Art. 14

§ 1. De kernprovisie-vennootschap kan, tegen de geldende rente voor industriële kredieten, tot maximum 75 procent van het totale bedrag van de provisies, de tegenwaarde van de voorzieningen voor de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen lenen aan kernexploitanten die beschouwd kunnen worden als schuldenaars van goede kwaliteit zoals bedoeld in § 2. Onverminderd § 2, alinea 2, bedraagt dit percentage 100 procent tijdens een overgangsperiode van 24 maanden volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Voor de toepassing van §1, wordt de kwaliteit van het krediet van elke kernexploitant periodiek gemeten en opnieuw geëvalueerd door middel van een schuld ratio ten aanzien van het eigen vermogen, op een geconsolideerde basis en van een «credit rating» van een internationaal erkend noteringsagentschap. Binnen de grenzen voorzien in § 1, kan het Opvolgingscomité het maximaal percentage herzien, zowel naar omhoog als naar omlaag, van de fondsen die de kernprovisievennootschap kan lenen, naarmate de kwaliteit van zijn krediet evolueert ten aanzien van deze criteria en dit volgens een geleidelijke en transparante schaal die tussen de Staat, de kernprovisievennootschap en de kernexploitanten overeengekomen zal worden. Deze overeenkomst moet goedgekeurd worden door de Ministerraad.

In plaats van het percentage naar omlaag te herzien, kan het Opvolgingscomité dit laatste behouden indien de kernexploitant een reële of adequate personele zekerheid vormt ten gunste van de kernprovisievennootschap.

§ 3. Indien zich aanzienlijke wijzigingen voordoen in de methodiek van de kredietrating of indien ingevolge andere externe ontwikkelingen de schaal niet langer geschikt is tot meting van de kredietwaardigheid van een onderneming als de kernexploitant, kunnen de kernprovisievennootschap en/of de kern-

§1^{er}, et ce en concertation avec la société de provisionnement nucléaire et, pour les provisions de démantèlement, avec les exploitants nucléaires concernés. A cette occasion, la société de provisionnement nucléaire et, le cas échéant, l'exploitant nucléaire concerné peuvent proposer des modifications à ces méthodes et le Comité de suivi peut requérir que la société de provisionnement nucléaire et, le cas échéant, l'exploitant nucléaire concerné lui proposent de telles modifications. Dans ce cas, la procédure prévue au §3 s'applique par analogie.

Sous-section 2

Gestion des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées

Art. 13

La société de provisionnement nucléaire est chargée de la gestion des fonds constituant la contre-valeur des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées.

Art. 14

§ 1^{er} La société de provisionnement nucléaire peut prêter, au taux pratiqué dans le marché pour des crédits industriels, la contre-valeur des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, à hauteur de maximum 75 pour cent du montant total de ces provisions, aux exploitants nucléaires qui peuvent être considérés comme des débiteurs de bonne qualité selon les critères visés au § 2. Sans préjudice du § 2, alinéa 2, ce pourcentage est de 100 pour cent durant une période de transition de 24 mois suivant la date de publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

§ 2. Pour l'application du §1^{er}, la qualité du crédit de chaque exploitant nucléaire est mesurée et réévaluée périodiquement au moyen d'un ratio d'entêtement au regard des capitaux propres, sur une base consolidée, et d'un 'credit rating' d'une agence de notation de réputation internationale. Dans la limite prévue au § 1^{er}, le Comité de suivi peut revoir le pourcentage maximal des fonds que la société de provisionnement nucléaire peut prêter à un exploitant nucléaire, à la baisse comme à la hausse, au fur et à mesure de l'évolution de la qualité de son crédit par rapport à ces critères et ce, selon une échelle graduée et transparente qui sera établie dans une convention conclue entre l'État, la société de provisionnement nucléaire et les exploitants nucléaires. Cette convention doit être approuvée par le Conseil des ministres.

Au lieu de revoir le pourcentage à la baisse, le Comité de suivi peut le maintenir si l'exploitant nucléaire concerné constitue une sûreté réelle ou personnelle adéquate en faveur de la société de provisionnement nucléaire.»

§ 3. Si des modifications importantes surviennent dans la méthode de credit rating ou si, en raison d'autres évolutions externes, l'échelle n'est plus adéquate pour mesurer la solvabilité d'une société comme l'exploitant nucléaire, la société de provisionnement nucléaire et/ou l'exploitant nucléaire peuvent

exploitant aan het Opvolgingscomité wijzigingen voorstellen aan die schaal of aan de definitie of meting van de indicatoren of kan het Opvolgingscomité vereisen dat zij dergelijke wijzigingen voorstellen. Als het Opvolgingscomité en de kernprovisie-vennootschap en/of de kernexploitant hierover geen akkoord vinden, dan kan de regering binnen 6 maanden, termijn die éénmalig te verlengen is met 2 maanden, op voorstel van het Opvolgingscomité, bij een in Ministerraad overlegd Koninklijk Besluit, de schaal bepalen.

§ 4. De voorwaarden van de leningen toegestaan door de kernprovisie-vennootschap in toepassing van § 1 worden bepaald in één of meerdere overeenkomsten afgesloten tussen deze vennootschap en de betrokken kernexploitant. Deze overeenkomsten worden overgemaakt aan het Opvolgingscomité dat hun overeenstemming met de bepalingen van deze wet en de conventie vermeldt in § 2 controleert en dat van de partijen kan vereisen dat zij de clausules die strijdig zijn met deze bepalingen wijzigen

§ 5. Het deel van de voorzieningen die niet het voorwerp mag uitmaken van leningen, te weten minstens vijftientig percent van het totaal van de voorzieningen, wordt door de kernprovisievennootschap belegd in activa buiten de kernexploitanten, met aandacht voor een voldoende diversificatie en spreiding van de beleggingen teneinde het risico te beperken.

§ 6. De kernprovisievennootschap houdt, op ieder ogenblik, voldoende liquiditeiten aan, onder de vorm van geldbeleggingen of liquide middelen, om alle uitgaven verbonden met de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen gedurende de komende drie werksjaren te financieren.

Art. 15

§ 1. Van zodra het Opvolgingscomité het percentage van de fondsen die de kernprovisievennootschap kan lenen aan een kernexploitant in uitvoering van artikel 14, § 2, naar omlaag herzielt, bepaalt hij het bedrag dat deze laatste aan de kernprovisievennootschap dient terug te storten van de leningen die hem zijn toegekend in uitvoering van artikel 14, §1, alsook de zo kort mogelijke termijn binnen dewelke deze terugstorting dient te zijn uitgevoerd, rekening houdende met de tijdsbestekken om de fondsen te mobiliseren.

Art. 16

§ 1. Zodra het Opvolgingscomité aan de kernprovisievennootschap de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de betrokken leningen oplegt, ontstaat een algemeen voorrecht op de roerende goederen van de kernexploitant ten voordele van de kernprovisievennootschap. Dit voorrecht waarborgt de terugbetaling van de betrokken leningen ten belope van het door het Opvolgingscomité vastgestelde bedrag van terugbetaling.

§ 2. Het voorrecht bedoeld in §1 vervalt in elk van de volgende gevallen:

- zodra het door het Opvolgingscomité vastgestelde bedrag effectief aan de kernprovisievennootschap is terugbetaald;

proposer, au Comité de suivi, des modifications de cette échelle ou de la définition ou mesure des indicateurs ou le Comité de suivi peut exiger qu'ils proposent de telles modifications. Si le Comité de suivi et la société de provisionnement nucléaire et/ou l'exploitant nucléaire ne parviennent pas à un accord à cet égard, le gouvernement peut, dans un délai de 6 mois, renouvelable une seule fois pour deux mois, fixer l'échelle sur proposition du Comité de suivi par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 4. Les conditions des prêts accordés par la société de provisionnement nucléaire en application du §1^{er} sont fixées dans une ou plusieurs conventions entre cette société et l'exploitant nucléaire concerné. Ces conventions sont communiquées au Comité de suivi qui en vérifie la conformité avec les dispositions de la loi et la convention mentionnée au §2 de la présente loi et qui peut requérir que les parties en modifient les clauses incompatibles avec ces dispositions

§ 5. La partie des provisions ne pouvant faire l'objet de prêts, à savoir au moins vingt-cinq pour cent du total des provisions, est placée par la société de provisionnement nucléaire dans des actifs extérieurs aux exploitants nucléaires, dans le respect d'une suffisante diversification et répartition des investissements afin de minimiser le risque.

§ 6. La société de provisionnement nucléaire conserve, à tout moment, suffisamment de liquidités, sous forme de placements de trésorerie ou de valeurs disponibles, pour pouvoir financer toutes les dépenses liées au démantèlement et à la gestion de matières fissiles irradiées pour les trois ans de fonctionnement suivants.

Art. 15

§ 1^{er}. Dès que le Comité de suivi revoit à la baisse le pourcentage des fonds que la société de provisionnement nucléaire peut prêter à un exploitant nucléaire en application de l'article 14, § 2, il fixe le montant que ce dernier doit rembourser à la société de provisionnement nucléaire sur les prêts qu'elle lui a accordés en application de l'article 14, §1^{er}, ainsi que le délai le plus court possible dans lequel ce remboursement doit être effectué, tenant compte des échéances pour mobiliser les fonds.

Art. 16

§ 1^{er}. Un privilège général sur les biens meubles des exploitants nucléaires, en faveur de la société de provisionnement nucléaire, apparaît aussitôt que le Comité de suivi impose à la société de provisionnement nucléaire le remboursement complet ou partiel des prêts concernés. Ce privilège garantit le remboursement des prêts concernés à concurrence du montant de remboursement fixé par le Comité de suivi.

§ 2. Le privilège visé au § 1 tombe dans chacun des cas suivants :

- dès que le montant fixé par le Comité de suivi est effectivement remboursé à la société de provisionnement nucléaire;

- zodra een moederverenootschap van de kernexploitant of een kredietinstelling zich voor dit bedrag borg stelt ten aanzien van de kernprovisie-vennootschap, op voorwaarde dat de betrokken borg bij een internationaal erkend noteringsagentschap een kredietrating heeft gelijk aan de kredietrating die overeenstemt met een maximum leenquote van 75 per cent zoals bepaald in de conventie waarvan sprake in artikel 14.

- zodra de Ministerraad of, in voorkomend geval, de bevoegde rechter heeft beslist dat er geen aanleiding is tot de terugbetaling bevolen door het Opvolgingscomité.

§ 3. De leningsovereenkomsten bedoeld in artikel 14, § 4, bevatten een zogenaamde « negative pledge » clause krachtens dewelke de betrokken kernexploitant zijn activa niet mag belasten met hypotheek of andere zekerheden voor zijn financiële schuld, behalve indien hij een gelijkwaardige zekerheid kan instellen of verschaffen ten gunste van de kernprovisie-vennootschap, met dien verstande dat dit verbod de gebruikelijke uitzonderingen zal omvatten voor bestaande zekerheden, zekerheden aangelegd in de normale gang van zaken en zekerheden voor het bekomen van nieuwe activa.

Art. 17

Het Opvolgingscomité waakt erover dat de voorzieningen aangelegd krachtens artikel 11 ten opzichte van de kosten van ontmanteling en van beheer van bestraalde splijtstoffen niet overmatig zouden zijn.

Art. 18

De kernexploitanten alsook de kernprovisievennootschap brengen het Opvolgingscomité onverwijld ter kennis van iedere significante wijziging in hun aandeelhouderschap of van iedere fusie, splitsing, ontbinding of inbreng van algemeenheid of van een bedrijfstak van elk ander element dat tot een faillissement kan leiden. Zij brengen het Opvolgingscomité voorafgaandelijk ter kennis van elke neerlegging van een verzoekschrift tot faillissement of concordaat.

HOOFDSTUK III

Wijzigingsbepalingen

Art. 19

In het artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 10 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Synatom wordt vóór de woorden « inzake de voorraden van het land in energie », het volgend zinsdeel toegevoegd :

« en met de adequatie van de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales ».

- dès qu'une société mère de l'exploitant nucléaire ou une institution de crédit se porte garante de ce montant vis-à-vis de la société de provisionnement nucléaire, à condition que la garantie concernée dispose auprès d'une agence de notation de réputation internationale d'un « credit rating » égal au « credit rating » qui correspond à une quotité de prêt maximale de 75 pour-cent telle que définie dans la convention dont il est question à l'article 14.

- dès que le Conseil des ministres ou, le cas échéant, le juge compétent, a décidé qu'il n'y a pas lieu de procéder au remboursement ordonné par le Comité de suivi.

§ 3. Les conventions de prêt visées à l'article 14, § 4, contiennent une clause dite « negative pledge » en vertu de laquelle l'exploitant nucléaire concerné s'interdit de grever ses actifs d'hypothèques ou d'autres sûretés pour son endettement financier sauf à constituer ou procurer une sûreté équivalente au profit de la société de provisionnement nucléaire, étant entendu que cette interdiction comportera les exceptions d'usage pour des sûretés existantes, des sûretés constituées dans le courant normal des affaires et des sûretés pour l'acquisition de nouveaux actifs

Art. 17

Le Comité de suivi veille à ce que les provisions établies en vertu de l'article 11 ne soient pas excédentaires par rapport aux coûts de démantèlement et de gestion de matières fissiles irradiées.

Art. 18

Les exploitants nucléaires ainsi que la société de provisionnement nucléaire informent préalablement le Comité du suivi de tout changement significatif dans leur actionnariat ou de toute fusion, scission, liquidation ou apport d'universalité ou de branche d'activité et l'informent sans délai de tout élément de nature à conduire à une mise en faillite ou en concordat. Ils informeront le Comité de suivi préalablement au dépôt de toute requête en faillite ou en concordat.

CHAPITRE III

Dispositions modificatives

Art. 19

A l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 10 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Synatom est inséré avant les mots « relatifs à l'approvisionnement du pays en énergie », le membre de phrase suivant :

« et l'adéquation des provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires ».

Art. 20

In het artikel 179, §1, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt na de woorden «nucleaire brandstofcyclus», het volgend zinsdeel toegevoegd :

« alsook de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales ».

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 21

Onverminderd de andere door deze wet voorziene maatregelen, kan het opvolgingscomité elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van artikels 7, 12 en 17 van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door het opvolgingscomité. Indien deze persoon bij het verstrijken van de termijn in gebreke blijft, kan het opvolgingscomité, op voorwaarde dat de persoon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen.

De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 1250 Euro vijftigduizend frank, noch hoger zijn dan in totaal 2 miljoen Euro. De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen.

Art. 22

Binnen twee maanden na de bekendmaking van deze wet, wijzigt de kernprovisievennootschap haar statuten en neemt alle andere maatregelen teneinde zich in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Art. 23

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van het opvolgingscomité, kan de Koning de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen, of uit internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen, en die het voorwerp van deze wet betreffen.

De besluiten die krachtens het eerste lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Art. 20

A l'article 179, §1^{er}, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, est inséré, après les mots « cycle des combustibles nucléaires », le membre de phrase suivant :

« ainsi que les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires ».

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 21

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente, le comité de suivi peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées des articles 7, 12 et 17 de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai que le comité de suivi détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, le comité de suivi peut, la personne entendu ou dûment convoquée, lui infliger une amende administrative.

L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 1250 Euro ni supérieure à deux millions Euro au total. L'amende est recouvrée au profit du trésor par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Art. 22

Dans les deux mois suivant la publication de la présente loi, la société de provisionnement nucléaire modifie ses statuts et prend toutes autres mesures afin de se conformer aux dispositions de la présente loi.

Art. 23

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du comité de suivi, le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour assurer les transpositions des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux, ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, et concernant l'objet de cette loi.

Les arrêtés pris en vertu du premier alinéa peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 34.184/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 september 2002 door de Staatssecretaris voor Energie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales», heeft op 26 september 2002 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door

«de liberalisering van de elektriciteitsmarkt die de beschikbaarheid van de fondsen in het gedrang zou kunnen brengen, en aangezien er ter zake geen enkele wettelijke regeling is».

*
* *

Gelet op de korte termijn die de Raad van State, afdeling wetgeving, voor het uitbrengen van zijn advies is toegemeten, heeft deze zich beperkt tot het maken van de volgende opmerkingen.

VORMVEREISTEN

Krachtens artikel 6, ' 3, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt tussen de federale overheid en de gewestregeringen overleg gepleegd over de grote lijnen van het nationale energiebeleid.

Aangezien de ontmanteling van de kerncentrales onmiskenbaar een essentieel element uitmaakt van het federale energiebeleid en belangrijke beleidsmatige gevolgen heeft, kunnen de ontwerpen die deze ontmanteling concretiseren slechts worden gefinaliseerd op voorwaarde dat over het beginsel van deze ontmanteling overleg is gepleegd met de gewestregeringen.

Uit de aan de Raad van State bezorgde stukken blijkt niet dat zulk een overleg heeft plaatsgevonden. Het advies wordt dan ook slechts gegeven onder het voorbehoud dat zulks wel het geval is of dat het bedoelde overleg alsnog wordt georganiseerd.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 5

De bevoegdheden van het Opvolgingscomité dienen op een meer duidelijke en overzichtelijke wijze te worden omschreven.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 34.184/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'État à l'Energie, le 24 septembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi «sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires», a donné le 26 septembre 2002 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par le fait que

«de liberalisering van de elektriciteitsmarkt die de beschikbaarheid van de fondsen in het gedrang zou kunnen brengen, en aangezien er ter zake geen enkele wettelijke regeling is».

*
* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour rendre son avis, le Conseil d'État, section de législation, a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

FORMALITES

En vertu de l'article 6, ' 3, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, une concertation associant les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale aura lieu sur les grands axes de la politique énergétique nationale.

Dès lors que le démantèlement des centrales nucléaires constitue indéniablement un élément essentiel de la politique énergétique fédérale et a d'importantes conséquences politiques, les projets concrétisant ce démantèlement ne peuvent être finalisés qu'à condition que le principe de ce dernier ait fait l'objet d'une concertation avec les gouvernements régionaux.

Il ne ressort pas des pièces transmises au Conseil d'État qu'une telle concertation ait eu lieu. Dès lors, l'avis n'est donné que sous réserve que celle-ci ait bien eu lieu ou qu'elle soit encore organisée.

EXAMEN DU TEXTE

Article 5

Les compétences du Comité de suivi seront définies avec davantage de précision et de clarté.

In de opsomming vervat in artikel 5, ' 2, dient gewag te worden gemaakt van alle opdrachten van het Opvolgingscomité die, verspreid over het ontwerp, aan dat comité worden toegekend.

Voorts dient te worden verduidelijkt welke de bevoegdheden van het Opvolgingscomité zijn wanneer uit de in artikel 5, ' 2, 2°, bedoelde controle tekortkomingen blijken.

Artikel 6

De in artikel 6, ' 2, bedoelde verzetprocedure dient nader te worden uitgewerkt.

Artikel 14

Men schrijve in artikel 14, ' 3, tweede volzin, «de Koning» in plaats van «de regering».

Artikel 16

Er dient te worden bepaald in welke gevallen en onder welke voorwaarden de Ministerraad kan beslissen dat er geen aanleiding is tot de in artikel 16, ' 2, 3° (niet g), bedoelde terugbetaling.

Artikel 21

1. De referentie aan artikel 17 in artikel 21 van het ontwerp is klaarblijkelijk verkeerd aangezien in het eerstgenoemde artikel slechts een taak wordt opgedragen aan het Opvolgingscomité en niet aan de in artikel 21 bedoelde natuurlijke of rechtspersonen.

2. Krachtens artikel 21 kan het Opvolgingscomité aan de in dat artikel genoemde personen een administratieve geldboete opleggen van 1250 euro tot twee miljoen euro.

Rekening houdend met de hoogte van die administratieve geldboete, is de vraag of aan die geldboete geen strafrechtelijk karakter dient te worden toegekend ⁽¹⁾.

Indien zulks effectief het geval zou zijn, wat de Raad van State, afdeling wetgeving, geneigd is aan te nemen binnen het raam van het beperkte onderzoek dat hij heeft kunnen verrichten, dient aan een aantal waarborgen, onder meer voortvloeiend uit artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en uit de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, te zijn voldaan.

⁽¹⁾ Omtrent de kwalificatie van administratieve geldboeten als straf en de gevolgen daarvan, zie o.m. A. ALLEN, «Administratieve geldboeten : hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie», in «De doorwerking van het publiekrecht in het privaatrecht», Gent, 1997, 265-314 ; A. DE NAUW, «De rechten van de mens, stuwende kracht van een nieuwe golf van penalisering in het sociaal en fiscaal strafrecht», T. Strafr., 2001, 219; J. VELAERS, «De Grondwet en de Raad van State, Afdeling Wetgeving», Antwerpen-Apeldoorn, 1999, 101-108.

Dans l'énumération figurant à l'article 5, ' 2, on regroupera toutes les missions qui sont confiées au Comité de suivi dans les autres dispositions du projet.

On précisera en outre quelles sont les compétences du Comité de suivi lorsque le contrôle visé à l'article 5, ' 2, 2°, révèle des lacunes.

Article 6

Il y a lieu de prévoir les modalités de la procédure d'opposition prévue à l'article 6, ' 2.

Article 14

A l'article 14, ' 3, deuxième phrase, on écrira «le Roi» au lieu de «le gouvernement».

Article 16

Il y a lieu de préciser dans quels cas et à quelles conditions le Conseil des ministres peut décider qu'il n'y a pas lieu de procéder au remboursement visé à l'article 16, ' 2, 3° (et non g).

Article 21

1. La référence que l'article 21 du projet fait à l'article 17 est manifestement erronée dès lors que ce dernier ne confie une mission qu'au Comité de suivi et non aux personnes physiques ou morales visées à l'article 21.

2. En vertu de l'article 21, le Comité de suivi peut infliger aux personnes qu'il vise une amende administrative comprise entre 1250 euros et deux millions d'euros.

Compte tenu du montant de cette amende administrative, la question se pose de savoir si elle ne devrait pas être qualifiée d'amende pénale ⁽¹⁾.

Si tel était effectivement le cas, ce que le Conseil d'État, section de législation, est porté à considérer dans le cadre de l'examen restreint qu'il a pu effectuer, il y aurait lieu de respecter un certain nombre de garanties résultant notamment de l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et des articles 10 et 11 de la Constitution.

⁽¹⁾ En ce qui concerne la qualification des amendes administratives en tant que peines et leurs effets, voir notamment A. ALLEN, «Administrative geldboeten : hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie», dans «De doorwerking van het publiekrecht in het privaatrecht», Gand, 1997, 265-314; A. DE NAUW, «De rechten van de mens, stuwende kracht van een nieuwe golf van penalisering in het sociaal en fiscaal strafrecht», T. Strafr., 2001, 219; J. VELAERS, «De Grondwet en de Raad van State, Afdeling Wetgeving», Anvers - Apeldoorn, 1999, 101-108.

Met name zal moeten worden voorzien in een controle door een rechter die met volle rechtsmacht over het bij hem aanhangig gemaakte beroep oordeelt ⁽²⁾. Dit impliceert dat de rechter de opgelegde geldboete moet kunnen moduleren, opheffen of verminderen wanneer het bestuur ook over deze bevoegdheid beschikt ⁽³⁾.

Slotopmerking

Het ontwerp verdient een grondig nazicht op het vlak van de wetgevingstechniek en het correcte taalgebruik. Ook de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst dient opnieuw te worden bekeken ⁽⁴⁾.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS,	griffier.
-------------	-----------

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS. Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.C. CEULE, eerste referendaris - afdelingshoofd. mier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
A. BECKERS	M. VAN DAMME

On prévoira notamment un contrôle par un juge, statuant au contentieux de pleine juridiction sur le recours dont il a été saisi ⁽²⁾. Cela implique que le juge doit pouvoir moduler l'amende infligée, la supprimer ou la diminuer pour autant que l'administration dispose aussi de ce pouvoir ⁽³⁾.

Observation finale

Le projet devra être remanié en profondeur sur le plan de la légistique et de la correction de la langue. On vérifiera également la concordance entre le texte français et le texte néerlandais ⁽⁴⁾.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assesseurs de la section de législation,

Madame

A. BECKERS,	greffier.
-------------	-----------

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.C. CEULE, premier référendaire chef de section.

LE GREFFIER,	LE PRESIDENT,
A. BECKERS	M. VAN DAMME

⁽²⁾ Zie hieromtrent, met betrekking tot de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, Arbitragehof, nr. 96/2002, 12 juni 2002, overw. B.4.1. tot B.4.3.

⁽³⁾ Ibid., overw. B.4.3.

⁽⁴⁾ Zie bijvoorbeeld artikel 2, 1° («formele overeenkomst» versus «accord formel»), artikel 11, '4, tweede lid, waar in fine van de Franse tekst het equivalent van de Nederlandse woorden «van bestaande splijtstoffen» niet voorkomt en artikel 14, '2, derde lid, waar in de Nederlandse tekst, conform de Franse tekst, dient te worden geschreven «indien de kernexploitant een adequate zakelijke of persoonlijke zekerheid vestigt».

⁽²⁾ Voir à cet égard, en ce qui concerne les articles 10 et 11 de la Constitution, Cour d'arbitrage, n° 96/2002, 12 juin 2002, cons. B.4.1 à B.4.3.

⁽³⁾ Ibid., cons. B.4.3.

⁽⁴⁾ Voir, par exemple, l'article 2, 1° («accord formel»/«formele overeenkomst»), l'article 11, '4, alinéa 2, où les mots néerlandais «van bestaande splijtstoffen» n'ont pas d'équivalent à la fin du texte français et l'article 14, '2, alinéa 3, du texte néerlandais, dans lequel il s'impose d'écrire «indien de kernexploitant een adequate zakelijke of persoonlijke zekerheid vestigt» pour se conformer au texte français.

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, en het advies van Onze in Raad vergaderde ministers;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, en Onze staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling zijn ermee belast, het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I**Algemeen****Art. 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° « datum van industriële ingebruikname » : datum van de formele overeenkomst tussen de elektriciteitsproducent, de constructeurs van de kerncentrales en het studiebureau waardoor de projectfase wordt afgesloten en de productiefase begint, te weten voor de bestaande nucleaire kerncentrales :

- Doel 1 : 15 februari 1975
- Doel 2 : 1 december 1975
- Doel 3 : 1 oktober 1982
- Doel 4 : 1 juli 1985
- Tihange 1 : 1 oktober 1975
- Tihange 2 : 1 februari 1983
- Tihange 3 : 1 september 1985 ;

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et de Notre secrétaire d'État à l'Energie et au Développement durable, et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et Notre secrétaire d'État à l'Energie et au Développement durable sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}**Généralités****Art. 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° « date de mise en service industrielle » : date de l'accord formel entre le producteur d'électricité, les constructeurs des centrales nucléaires et le bureau d'études par lequel la phase de projet est finalisée et la phase de production commence, à savoir pour les centrales nucléaires existantes :

- Doel 1 : le 15 février 1975
- Doel 2 : le 1^{er} décembre 1975
- Doel 3 : le 1^{er} octobre 1982
- Doel 4 : le 1^{er} juillet 1985
- Tihange 1 : le 1^{er} octobre 1975
- Tihange 2 : le 1^{er} février 1983
- Tihange 3 : le 1^{er} septembre 1985 ;

2° «voorzieningen voor de ontmanteling»: de voorzieningen voor de kosten van de stopzetting van de reactor van de kerncentrale en ontlading van de kernbrandstof, de eigenlijke ontmanteling van de kerninstallatie, de sanering van de site en het beheer van het radioactief afval dat eruit voortkomt ;

3° « voorzieningen voor het beheer van bestraalde splijtstoffen » : de voorzieningen voor de kosten verbonden met het beheer van splijtstoffen bestraald in de kerncentrales ;

4° « de kernprovisievennootschap » : de naamloze vennootschap Belgische Maatschappij voor Kernbrandstoffen Synatom, bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juni 1994 en waarvan het statuut wordt geregeld door artikel 179, § 1, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, of iedere rechtsopvolgende vennootschap;

5° « kernexploitanten » : elke exploitant, houder van een koninklijk exploitatievergunning, van kerncentrales of iedere rechtsopvolgende vennootschap;

6° « kerncentrales » : elke kerninstallatie die, op industriële wijze, elektriciteit produceert;

7° « het koninklijk besluit van 10 juni 1994 » : het koninklijk besluit van 10 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Synatom.

HOOFDSTUK II

Mechanismen verbonden met de voorzieningen voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales

Afdeling 1

Het Opvolgingscomité

Onderafdeling 1

Oprichting en samenstelling

Art. 3

Er wordt een Opvolgingscomité voor de mechanismen verbonden met de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen opgericht, afgekort « het Opvolgingscomité », met

2° «provisions pour le démantèlement»: les provisions pour les coûts de mise à l'arrêt du réacteur de la centrale nucléaire et de déchargement du combustible nucléaire, du démantèlement de l'installation nucléaire, d'assainissement du site et de gestion des déchets radioactifs qui en résultent ;

3° « provisions pour la gestion de matières fissiles irradiées » : les provisions pour les coûts liés à la gestion de matières fissiles irradiées dans les centrales nucléaires ;

4° « la société de provisionnement nucléaire » : la société anonyme Société belge des Combustibles nucléaires Synatom, visée à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 10 juin 1994 et dont le statut est réglé par l'article 179, § 1^{er}, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, ou toute société qui viendrait à ses droits ;

5° « exploitants nucléaires » : tout exploitant, titulaire d'une autorisation royale d'exploitation, de centrales nucléaires ou toute société qui viendrait à ses droits;

6° « centrales nucléaires » : toute installation nucléaire produisant, de manière industrielle, de l'électricité ;

7° « l'arrêté royal du 10 juin 1994 » : l'arrêté royal du 10 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Synatom.

CHAPITRE II

Mécanismes liés aux provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires

Section 1

Le Comité de suivi

Sous-section 1

Constitution et composition

Art. 3

Il est constitué un Comité de suivi des mécanismes liés aux provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, en abrégé « le Comité de suivi », ayant la personnalité juridique et

rechtspersoonlijkheid en met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 4

§ 1. Het Opvolgingscomité zal samengesteld zijn uit de volgende zes personen :

- de Administrateur generaal van de Administratie der Thesaurie of zijn plaatsvervanger ;
- de voorzitter van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas of zijn plaatsvervanger;
- de voorzitter van de Controledienst voor Verzekeringen of zijn plaatsvervanger;
- de leidende ambtenaar van de Administratie voor de Begroting of zijn plaatsvervanger;
- een persoon aangeduid door de Nationale Bank van België of zijn plaatsvervanger;- de leidende ambtenaar van het bestuur energie, of zijn plaatsvervanger.

De leden van het Opvolgingscomité en hun respectieve plaatsvervangers worden benoemd door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. De directeur generaal van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en de directeur generaal van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen of hun afgevaardigden kunnen met raadgevende stem de vergaderingen van het Opvolgingscomité bijwonen.

§ 3. Het Opvolgingscomité wordt bijgestaan door een vast secretariaat. Dit secretariaat staat onder de leiding van een vaste secretaris die benoemd wordt door de minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft.

Onderafdeling 2

Opdrachten en werkingsregels

Art. 5

§ 1. Het Opvolgingscomité geeft adviezen in de gevallen aangegeven in § 2 en oefent controle uit over de mogelijkheid waarover de kernprovisievennootschap op grond van artikel 14 beschikt om fondsen te ontfangen aan de kernexploitant en over de methoden voor het aanleggen van de provisies zoals bepaald in artikel 5, § 2. Wat betreft het bestaan en de toereikendheid van de provisies, vergen de besluiten van het Opvolgingscomité het eensluidend advies van NIRAS.

ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 4

§ 1^{er}. Le Comité de suivi sera composé des six personnes suivantes:

- l'Administrateur général de l'Administration de la Trésorerie ou son suppléant ;
- le président du comité de direction de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz ou son suppléant ;
- le président de l'Office de Contrôle des Assurances ou son suppléant ;
- le fonctionnaire dirigeant de l'Administration du Budget ou son suppléant ;
- une personne désignée par la Banque Nationale de Belgique ou son suppléant ; - le fonctionnaire dirigeant de l'administration de l'Energie, ou son suppléant .

Les membres du Comité de suivi ainsi que leurs suppléants respectifs sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. Le directeur général de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire et le directeur général de l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies ou leurs délégués peuvent assister avec un vote consultatif aux réunions du Comité de suivi.

§ 3. Le Comité de Suivi est assisté par un secrétariat permanent. Ce secrétariat est sous la direction d'un secrétaire permanent qui est désigné par le ministre qui a l'énergie dans ses attributions.

Sous-section 2

Missions et règles de fonctionnement

Art. 5

§ 1^{er}. Le Comité de suivi émet des avis dans les cas visés au § 2 et contrôle la possibilité dont dispose la société de provisionnement nucléaire en vertu de l'article 14 de prêter des fonds à l'exploitant nucléaire ainsi que les méthodes de constitution des provisions telles que définies à l'article 5, § 2. En ce qui concerne l'existence et la suffisance des provisions, les résolutions du Comité de suivi requièrent l'avis conforme de l'ONDRAF.

§ 2. Met het oog op het vervullen van de in § 1 genoemde opdracht:

1° geeft het Opvolgingscomité advies, op eigen initiatief of op verzoek van de bevoegde overheden, omtrent:

a. de methoden voor het aanleggen van provisie voor de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen, en evalueert periodiek de geschiktheid van deze methoden, overeenkomstig artikel 12;

b. het herzien van het maximale percentage van de fondsen die de tegenwaarde vormen van de desbetreffende provisie die de kernprovisievennootschap kan lenen aan kernexploitanten, overeenkomstig artikel 14, § 2;

c. de categorieën van activa waarin de kernprovisievennootschap het deel van deze fondsen, dat zij niet mag lenen aan kern-exploitanten, investeert, overeenkomstig artikel 14, § 5.

2° controleert het opvolgingscomité:

a. de gegevens die de kernprovisievennootschap ter beschikking stelt omtrent de toereikendheid van de provisie;

b. de correcte toepassing van de methoden voor het aanleggen van provisie voor de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen;

c. de voorwaarden tegen dewelke de kernprovisievennootschap deze fondsen leent aan kernexploitanten, overeenkomstig artikel 14, § 4;

d. de politiek van de kernexploitanten inzake voorrechten en hypotheek.

Art. 6

§ 1. Het opvolgingscomité brengt zijn adviezen uit bij gewone meerderheid. Deze adviezen binden de kernprovisievennootschap.

§ 2. De kernprovisie-vennootschap kan bij de minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft verzet aantekenen tegen elk advies van het opvolgingscomité, en zulks binnen 14 werkdagen na ontvangst van het advies.

§ 3. De minister die Energie in zijn bevoegdheid heeft, legt het verzet voor aan de Ministerraad, die op korte termijn een bindende beslissing treft. Het verzet ingesteld overeenkomstig § 2 schorst de verplichting van de kernprovisievennootschap om de adviezen van het opvolgingscomité te volgen tot de dag van de beslissing van de Ministerraad.

§ 2. En vue de remplir la mission mentionnée au § 1^{er} :

1° le Comité de suivi émet des avis, d'initiative ou à la demande des autorités compétentes, concernant :

a. les méthodes de constitution de provisions pour le démantèlement et la gestion de matières fissiles irradiées, et évalue périodiquement le caractère approprié de ces méthodes, conformément à l'article 12 ;

b. la révision du pourcentage maximal des fonds représentatifs de la contre-valeur des provisions que la société de provisionnement nucléaire peut prêter aux exploitants nucléaires, conformément à l'article 14, § 2 ;

c. les catégories d'actifs dans lesquels la société de provisionnement nucléaire investit la part de ces fonds qu'elle ne peut prêter aux exploitants nucléaires, conformément à l'article 14, § 5.

2° le Comité de suivi contrôle :

a. les données que la société de provisionnement nucléaire met à disposition à propos de la suffisance des provisions ;

b. l'application correcte des méthodes de constitution de provisions pour le démantèlement et la gestion de matières fissiles irradiées.

c. les conditions auxquelles la société de provisionnement nucléaire prête ces fonds aux exploitants nucléaires, conformément à l'article 14, § 4 ;

d. la politique des exploitants nucléaires en matière de privilèges et d'hypothèques.

Art. 6

§ 1^{er}. Le Comité de suivi émet ses avis à la majorité simple. Ces avis engagent la société de provisionnement nucléaire.

§ 2. La société de provisionnement nucléaire peut faire opposition, auprès du ministre ayant l'Energie dans ses attributions, contre tout avis émanant du Comité de suivi, ce dans un délai de 14 jours ouvrables après réception de l'avis.

§ 3. Le ministre ayant l'Energie dans ses attributions, soumet l'opposition au Conseil des ministres, qui prend à court terme une décision contraignante. L'opposition introduite conformément au § 2 suspend l'obligation de la société de provisionnement nucléaire de suivre les avis du Comité de suivi jusqu'au jour où le Conseil des ministres rend sa décision.

§ 4. Binnen de vijf werkdagen volgend op het schriftelijk verzoek, maakt het Opvolgingscomité aan de kernprovisievennootschap of, in voorkomend geval, aan de betrokken kernexploitant een kopie over van elk advies, verslag, studie of document en van alle statistieken of andere gegevens waarop een beslissing of een advies van het Opvolgingscomité betreffende de kernprovisievennootschap of een kernexploitant is gesteund, of waarnaar wordt verwezen in een dergelijke beslissing of een dergelijk advies.

Art. 7

§ 1. Teneinde het Opvolgingscomité toe te laten zijn opdrachten te vervullen, zal de kernprovisievennootschap aan het Opvolgingscomité tenminste de volgende gegevens verschaffen:

- jaarlijks : Op een datum vast te leggen door het Opvolgingscomité, het bedrag van de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, de evaluatie van de met deze voorzieningen overeenstemmende activa, de berekening van de vergoeding die de kernexploitanten aan de kernprovisievennootschap verschuldigd zijn voor het lopende boekjaar, de uitgaven voor de komende drie jaren, alsook de algemene oriëntatie van zijn investeringspolitiek ; de internationale « *credit rating* » van de kernexploitant en de schuldenratio driemaandelijks vastgesteld ten aanzien van het eigen vermogen van de kernexploitant, zoals bedoeld in artikel 14 ;

- elke drie jaar op een datum vast te leggen door het Opvolgingscomité en na de eerste herziening van de methode voor de aanleg van voorzieningen overeenkomstig artikel 12, §§ 2 en 3: de basiskarakteristieken van de provisievorming voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, zoals de achterliggende strategische aanpak, het ontwikkelingsprogramma, het uitvoeringsprogramma, de timing, de raming van de benodigde financiële middelen, het bedrag van de uitgaven en de betalingskalender ;

- alle overeenkomsten gesloten tussen de kernprovisievennootschap en de kernexploitant of verbonden vennootschappen en de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en verrijkte Splijtstoffen inzake de ontmanteling van kerncentrales en de verwerking van radioactieve afvalstoffen;

- elke wijziging in de kredietrating van de kernexploitant of de omstandigheid dat het betrokken agentschap de kernexploitant op « *credit watch* » heeft geplaatst;

§ 4. Dans les cinq jours ouvrables de la demande écrite, le Comité de suivi fournit à la société de provisionnement nucléaire ou, le cas échéant, à l'exploitant nucléaire concerné, copie de tout avis, rapport, étude ou document et de toutes statistiques ou autres données sur lesquelles s'appuie une décision ou un avis du Comité de suivi concernant la société de provisionnement nucléaire ou un exploitant nucléaire, ou auxquels il est fait référence dans une telle décision ou un tel avis.

Art. 7

§1^{er}. En vue de permettre au Comité de suivi de remplir ses missions, la société de provisionnement nucléaire fournira au Comité de suivi au moins les informations suivantes :

- annuellement : à une date à fixer par le Comité de suivi le montant des provisions constituées pour le démantèlement et la gestion de matières fissiles irradiées, l'évaluation des actifs correspondant à ces provisions, le calcul de l'indemnisation dont les exploitants nucléaires sont redevables à la société de provisionnement nucléaire pour l'exercice en cours, les dépenses pour les trois ans à venir, ainsi que l'orientation générale de sa politique d'investissement ; le « *credit rating* » international de l'exploitant nucléaire et le ratio d'endettement établi trimestriellement au regard des capitaux propres de l'exploitant nucléaire, tels que visés à l'article 14 ;

- tous les trois ans à une date à fixer par le Comité de suivi et après la première révision de la méthode de provisionnement en application de l'article 12, §§ 2 et 3 : les caractéristiques de base de la constitution de provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, telles que l'approche stratégique sous-jacente, le programme de développement, le programme de mise en œuvre, le timing, l'estimation des moyens financiers nécessaires, le montant des dépenses et le calendrier de paiement ;

- tous accords conclus entre la société de provisionnement nucléaire et l'exploitant nucléaire ou sociétés liées et l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies en ce qui concerne le démantèlement des centrales nucléaires et le traitement de déchets radioactifs;

- chaque modification du credit rating de l'exploitant nucléaire ou la circonstance que l'agence concernée a placé l'exploitant nucléaire sous « *credit watch* » ;

- elk trimester, op een datum vast te leggen door het Opvolgingscomité, de schuldratio ten aanzien van het eigen vermogen van de kernexploitant, overeenkomstig artikel 14, § 2;

- onmiddellijk elke wijziging in de politiek van de kernexploitant inzake hypotheek en voorrechten

§ 2. Teneinde het Opvolgingscomité toe te laten zijn opdrachten te vervullen, zullen de kernexploitanten aan het Opvolgingscomité onverwijld alle beslissingen en informatie inzake voorrechten en hypotheek bezorgen.

§ 3. Het Opvolgingscomité kan, in uitvoering van zijn opdrachten, adviezen vragen aan nationale, buitenlandse of internationale instellingen of gespecialiseerde kenniscentra, zoals de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen of het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

Art. 8

§ 1. Het Opvolgingscomité legt elk jaar een verslag van zijn activiteiten voor aan de minister die de energie in zijn bevoegdheid heeft, die dit verslag overmaakt aan de federale wetgevende Kamers en die erop toeziet dat het verslag op passende wijze wordt bekendgemaakt.

§ 2. De leden en het personeel van het sekretariaat van het Opvolgingscomité zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke gegevens die hun ter kennis zijn gekomen op grond van hun functie bij het Opvolgingscomité aan niemand bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen, onverminderd de uitwisseling van informatie met de bevoegde instanties van andere lidstaten van de Europese Unie die uitdrukkelijk bepaald of toegestaan is door verordeningen of richtlijnen vastgesteld door de instellingen van de Europese Unie.

Art. 9

De werkingskosten, de kosten van de adviezen en de studies gevraagd door het Opvolgingscomité krachtens artikel 7 zijn ten laste van de voorzieningen voor de ontmanteling.

De Koning bepaalt, na een in Ministerraad overlegd besluit, het jaarlijkse bedrag dat maximaal ten laste van de voorzieningen kan besteed worden.

- chaque trimestre, à une date à fixer par le Comité de suivi, le ratio d'endettement au regard des capitaux propres des l'exploitant nucléaire, conformément à l'article 14, § 2;

- immédiatement, chaque modification de la politique de l'exploitant nucléaire en matières d'hypothèques et de garanties

§ 2. Afin de permettre au Comité de suivi de remplir ses missions, les exploitants nucléaires fourniront au Comité de suivi, sans délai, toutes les décisions et informations concernant les privilèges et hypothèques.

§ 3. Le Comité de suivi peut, dans l'exécution de ses missions, demander l'avis d'institutions nationales, étrangères ou internationales ou de centres de compétence spécialisés, tels que l'Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies ou l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Art. 8

§ 1^{er}. Le Comité de suivi soumet chaque année un rapport de ses activités au ministre ayant l'énergie dans ses attributions, qui communique ce rapport aux Chambres législatives fédérales et qui veille à une publicité appropriée du rapport.

§ 2. Les membres et le personnel du secrétariat du Comité de suivi sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne que ce soit les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions auprès du Comité de suivi, hormis le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, sans préjudice de l'échange d'informations avec des autorités compétentes d'autres États membres de l'Union européenne expressément prévu ou autorisé par des règlements ou directives arrêtés par les institutions de l'Union européenne.

Art. 9

Les frais de fonctionnement, les coûts des avis et études demandés par le Comité de suivi en vertu de l'article 7 sont à la charge des provisions de démantèlement.

Le Roi définit, après un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant annuel maximal qui peut être consacré à charge des provisions.

Art. 10

De Koning bepaalt, op voorstel van het Opvolgingscomité, een huishoudelijk reglement en bepaalt de modaliteiten en werkingskosten van het Opvolgingscomité alsook van zijn vast secretariaat, met inbegrip van het bedrag van de zitpenningen die toekomen aan zijn leden.

Afdeling 2

Modaliteiten voor de aanleg en het beheer van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen

Onderafdeling 1

Aanleg van de voorzieningen voor de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen

Art. 11

§ 1. De kernprovisievennootschap is verantwoordelijk voor de dekking van de kosten van ontmanteling van de kerncentrales, zoals bedoeld in artikel 2, 2° en van de kosten voor het beheer van de splijtstoffen bestraald in deze centrales, zoals bedoeld in artikel 2, 3°. Te dien einde legt de kernprovisievennootschap in haar rekeningen voorzieningen aan voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, overeenkomstig de methoden bedoeld in artikel 12 of bepaald in uitvoering van dit artikel.

De kernexploitanten zijn gehouden tot de betaling aan de kernprovisievennootschap van de bedragen die overeenstemmen met de toelagen voor de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen.

§ 2. De kernexploitanten maken, ten laatste op 31 december 2003 aan de kernprovisievennootschap een bedrag over dat gelijk is aan de tegenwaarde van de voorzieningen reeds aangelegd door de kernexploitanten voor de ontmanteling van de kerninstallaties.

Vanaf het boekjaar 2003 maken de kernexploitanten, in driemaandelijksse betalingsschijven, aan de kernprovisievennootschap een totaalbedrag over dat gelijk is aan de toevoeging aan de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van de bestraalde splijtstoffen voor het lopende boekjaar.

§ 3. De voorzieningen voor de ontmanteling zullen worden aangelegd teneinde, voor elke kerncentrale, het

Art. 10

Le Roi établit, sur proposition du Comité de suivi, un règlement d'ordre intérieur et détermine les modalités et frais de fonctionnement du Comité de suivi et de son secrétariat permanent, en ce compris le montant des jetons de présence à attribuer à ses membres.

Section 2

Modalités de constitution et de gestion des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées

Sous-section 1

Constitution des provisions pour le démantèlement et la gestion de matières fissiles irradiées

Art. 11

§ 1^{er}. La société de provisionnement nucléaire est responsable pour assurer la couverture des coûts de démantèlement des centrales nucléaires, tels que visés à l'article 2, 2°, et des coûts liés à la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales, tels que visés à l'article 2, 3°. A cet effet, la société de provisionnement constitue dans ses comptes des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, conformément aux méthodes visées à l'article 12 ou arrêtées en application de cet article.

Les exploitants nucléaires sont tenus de payer à la société de provisionnement nucléaire des montants correspondant aux dotations aux provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées.

§ 2. Les exploitants nucléaires transfèrent au plus tard le 31 décembre 2003 à la société de provisionnement nucléaire un montant égal à la contre-valeur des provisions déjà constituées par les exploitants nucléaires pour le démantèlement des centrales nucléaires.

A partir de l'exercice comptable 2003, les exploitants nucléaires transfèrent à la société de provisionnement nucléaire, en versements trimestriels, un montant total qui correspond à la dotation aux provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées pour l'exercice en cours

§ 3. Les provisions de démantèlement seront constituées de manière à couvrir, pour chaque centrale nu-

volledig geactualiseerd bedrag van de kosten van ontmanteling te dekken bij de geprogrammeerde uitdienstname van de betrokken kerncentrale, te weten ten laatste veertig jaar na de datum van industriële ingebruikname.

De ontmanteling zal worden verzekerd door de kernexploitanten voor rekening van de kernprovisievennootschap en de kosten van ontmanteling zullen door de kernprovisievennootschap worden aangerekend op de voorzieningen die ze heeft aangelegd. Indien, tijdens de ontmantelings-verrichtingen, de voorzieningen voor de ontmanteling lager blijken te zijn dan de kosten van ontmanteling, zullen de kernexploitanten het bedrag overmaken aan de kernprovisievennootschap teneinde het overschot aan kosten van ontmanteling te dekken op het moment dat deze is verschuldigd.

§ 4. De voorzieningen voor het beheer van bestraalde splijtstoffen worden jaarlijks door de kernprovisievennootschap vermeerderd naar evenredigheid van de in het betrokken jaar voortgebrachte hoeveelheid bestraalde splijtstoffen.

Het beheer van bestraalde splijtstoffen zal uitsluitend worden verzekerd door de kernprovisievennootschap en de kosten van beheer van bestraalde splijtstoffen zullen door de kernprovisievennootschap worden aangerekend op de voorzieningen die zij heeft aangelegd. Indien, tijdens de verrichtingen van beheer van bestraalde splijtstoffen, de voorzieningen voor het beheer van bestraalde splijtstoffen lager blijken te zijn dan de kosten van beheer van bestraalde splijtstoffen, zullen de kernexploitanten het nodig bedrag overmaken aan de kernprovisievennootschap teneinde het overschot aan kosten van beheer van bestraalde splijtstoffen te dekken op het moment dat deze is verschuldigd.

Art. 12

§ 1. In afwachting van de herziening van de methode van voorzieningen overeenkomstig § 2 en tot de datum van het definitief vastleggen van deze methode overeenkomstig § 3, legt de kernprovisievennootschap de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen aan volgens de huidige toepasselijke bepalingen.

§ 2. Binnen zes maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, maken de kernprovisievennootschap en de betrokken kernexploitanten aan het Opvolgingscomité een voorstel over tot herziene methode van aanleg van voorzieningen voor de ontmanteling en een voorstel tot herziene methode van voorzieningen voor het beheer van bestraalde splijtstoffen, met tenminste de volgende elementen :

cléaire, l'intégralité du montant actualisé des coûts de démantèlement lors de l'arrêt programmé de la centrale nucléaire concernée, soit au plus tard quarante ans après la date de mise en service industrielle.

Le démantèlement sera assuré par les exploitants nucléaires pour le compte de la société de provisionnement nucléaire et les coûts de démantèlement seront imputés par la société de provisionnement nucléaire sur les provisions constituées par elle. Si, au cours des opérations de démantèlement, les provisions pour le démantèlement s'avèrent être inférieures aux coûts de démantèlement, les exploitants nucléaires verseront à la société de provisionnement nucléaire le montant nécessaire pour couvrir l'excédent de coûts de démantèlement au moment où celui-ci est dû.

§ 4. Les provisions pour la gestion de matières fissiles irradiées sont majorées annuellement par la société de provisionnement nucléaire en fonction de la quantité des matières fissiles irradiées dans l'année correspondante.

La gestion de matières fissiles irradiées sera assurée exclusivement par la société de provisionnement nucléaire et les coûts de gestion de matières fissiles irradiées seront imputés par la société de provisionnement sur les provisions constituées par elle. Si, au cours des opérations de gestion de matières fissiles irradiées, les provisions s'avèrent être inférieures aux coûts de gestion de matières fissiles irradiées, les exploitants nucléaires verseront à la société de provisionnement nucléaire le montant nécessaire pour couvrir l'excédent des coûts au moment où celui-ci est dû.

Art. 12

§ 1^{er}. Dans l'attente d'une révision de la méthode de provisionnement conformément au §2 et jusqu'à la date de son établissement définitif conformément au §3, la société de provisionnement nucléaire constitue les provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées suivant les dispositions actuellement en vigueur.

§ 2. Dans les six mois suivant la publication au *Moniteur belge* de la présente loi, la société de provisionnement nucléaire et les exploitants nucléaires concernés transmettent au Comité de suivi une proposition de révision de la méthode de provisionnement de démantèlement et une proposition de révision de la méthode de provisionnement de gestion de matières fissiles irradiées, contenant au moins les éléments suivants :

- een uitgewerkt scenario voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen ;
- een gedetailleerde raming van de betrokken kosten, alsmede een planning in de tijd van de voorziene uitgaven ; en
- een berekeningsmethode voor de opbouw van de voorzieningen, met gebruik van actualisatie - en kapitalisatievoeten volgens geijkte technieken van financiële analyse.

§ 3. De voorstellen bedoeld in § 2 worden voorafgaandelijk ter goedkeuring voorgelegd van het Opvolgingscomité. Indien het deze voorstellen niet goedkeurt, deelt het zijn bemerkingen mee aan de kernprovisievennootschap en, indien het voorzieningen voor de ontmanteling betreft, aan de betrokken kernexploitant binnen de 60 dagen na ontvangst van het voorstel en nodigt hen uit om, binnen 60 dagen, hetzij een nieuw voorstel over te maken dat rekening houdt met deze bemerkingen, hetzij een gemotiveerd advies dat de redenen weergeeft voor dewelke zijn menen deze bemerkingen niet te kunnen volgen. Indien binnen de 60 dagen na ontvangst van het nieuw voorstel of van het gemotiveerd advies, het Opvolgingscomité het oorspronkelijk of nieuw voorstel niet goedkeurt, legt de minister die de energie in zijn bevoegdheid heeft de twistpunten voor aan de Ministerraad met een dossier dat de respectieve standpunten van elke partij bevat, alsook de toonaangevende oplossingen weerhouden in de internationale context.

§ 4. Driejaarlijks na de eerste herziening in uitvoering van §§ 2 en 3, voert het Opvolgingscomité een audit uit van de methodes gebruikt voor de aanleg van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van de bestraalde splijtstoffen, in het licht inzonderheid van de informatie bedoeld in artikel 7, §1 en dit in overleg met de kernprovisievennootschap en, voor de voorzieningen voor de ontmanteling, met de betrokken kernexploitanten. Bij deze gelegenheid kunnen de kernprovisievennootschap en, in voorkomend geval, de betrokken kernexploitant wijzigingen voorstellen aan deze methodes en het Opvolgingscomité kan verzoeken dat de kernprovisievennootschap en, in voorkomend geval, de betrokken kernexploitant hem dergelijke wijzigingen voorstellen. In dit geval, wordt de procedure voorzien in § 3 analoog toegepast.

- un scénario élaboré pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées ;
- une estimation détaillée des coûts qui y sont liés, ainsi qu'une planification dans le temps des dépenses prévues ; et
- une méthode de calcul pour la constitution des provisions, selon des taux d'actualisation et de capitalisation correspondant à des techniques établies d'analyse financière.

§ 3. Les propositions visées au § 2 sont soumises à l'approbation préalable du Comité de suivi. Si celui-ci n'approuve pas ces propositions, il fait part de ses remarques à la société de provisionnement nucléaire et, s'il s'agit des provisions de démantèlement, à l'exploitant nucléaire concerné dans les 60 jours de la réception de la proposition et les invite à soumettre, dans un délai de 60 jours, soit une nouvelle proposition qui tient compte de ces remarques, soit un avis motivé exposant les raisons pour lesquelles ils estiment ne pas pouvoir donner suite à ces remarques. Si dans les 60 jours de la réception de la nouvelle proposition ou de l'avis motivé, le Comité de suivi n'approuve pas la proposition originale ou nouvelle, le ministre ayant l'énergie dans ses attributions soumet les points de divergence au Conseil des ministres avec un dossier comprenant les points de vue respectifs de chaque partie ainsi que les solutions représentatives retenues dans le contexte international.

§ 4. Tous les trois ans après la première révision en application des §§ 2 et 3, le Comité de suivi procède à un audit des méthodes utilisées pour la constitution des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, à la lumière notamment des informations visées à l'article 7, §1^{er}, et ce en concertation avec la société de provisionnement nucléaire et, pour les provisions de démantèlement, avec les exploitants nucléaires concernés. A cette occasion, la société de provisionnement nucléaire et, le cas échéant, l'exploitant nucléaire concerné peuvent proposer des modifications à ces méthodes et le Comité de suivi peut requérir que la société de provisionnement nucléaire et, le cas échéant, l'exploitant nucléaire concerné lui proposent de telles modifications. Dans ce cas, la procédure prévue au § 3 s'applique par analogie.

Onderafdeling 2

Beheer van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen

Art. 13

De kernprovisievennootschap staat in voor het beheer van de fondsen die de tegenwaarde vormen van de voorzieningen voor de ontmanteling en voor het beheer van bestraalde splijtstoffen.

Art. 14

§ 1. De kernprovisievennootschap kan, tegen de geldende rente voor industriële kredieten, tot maximum 75 procent van het totale bedrag van de voorzieningen, de tegenwaarde van de voorzieningen voor de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen lenen aan kernexploitanten die beschouwd kunnen worden als schuldenaars van goede kwaliteit volgens de criteria aangegeven in § 2. Onverminderd § 2, alinea 2, bedraagt dit percentage 100 procent tijdens een overgangsperiode van 24 maanden volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Voor de toepassing van §1, wordt de kwaliteit van het krediet van elke kernexploitant gemeten en opnieuw periodiek geëvalueerd door middel van een schuldratio ten aanzien van het eigen vermogen, op een geconsolideerde basis, en van een «*credit rating*» van een internationaal erkend noteringsagentschap.

Binnen de grenzen voorzien in §1, kan het Opvolgingscomité het maximaal percentage herzien, zowel naar omhoog als naar omlaag, van de fondsen die de kernprovisievennootschap aan een kernexploitant kan lenen, naarmate de kwaliteit van zijn krediet evolueert ten aanzien van deze criteria en dit volgens een geleidelijke en transparante schaal die tussen de Staat, de kernprovisievennootschap en de kernexploitanten overeengekomen zal worden. Deze overeenkomst moet goedgekeurd worden door de Minister-raad.

In plaats van het percentage naar omlaag te herzien, kan het Opvolgingscomité dit laatste behouden indien de kernexploitant een adequate zakelijke of persoonlijke zekerheid stelt ten gunste van de kernprovisievennootschap.

§ 3. Indien zich aanzienlijke wijzigingen voordoen in de methodiek van de kredietrating of indien ingevolge andere externe ontwikkelingen de schaal niet langer geschikt is tot meting van de kredietwaardigheid van

Sous-section 2

Gestion des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées

Art. 13

La société de provisionnement nucléaire est chargée de la gestion des fonds constituant la contre-valeur des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées.

Art. 14

§ 1^{er}. La société de provisionnement nucléaire peut prêter, au taux pratiqué dans le marché pour des crédits industriels, la contre-valeur des provisions pour le démantèlement et pour la gestion de matières fissiles irradiées, à hauteur de maximum 75 pour cent du montant total de ces provisions, aux exploitants nucléaires qui peuvent être considérés comme des débiteurs de bonne qualité selon les critères visés au § 2. Sans préjudice du § 2, alinéa 2, ce pourcentage est de 100 pour cent durant une période de transition de 24 mois suivant la date de publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, la qualité du crédit de chaque exploitant nucléaire est mesurée et réévaluée périodiquement au moyen d'un ratio d'endettement au regard des capitaux propres, sur une base consolidée, et d'un «*credit rating*» d'une agence de notation de réputation internationale.

Dans la limite prévue au § 1^{er}, le Comité de suivi peut revoir le pourcentage maximal des fonds que la société de provisionnement nucléaire peut prêter à un exploitant nucléaire, à la baisse comme à la hausse, au fur et à mesure de l'évolution de la qualité de son crédit par rapport à ces critères et ce, selon une échelle graduée et transparente qui sera établie dans une convention conclue entre l'État, la société de provisionnement nucléaire et les exploitants nucléaires. Cette convention doit être approuvée par le Conseil des ministres.

Au lieu de revoir le pourcentage à la baisse, le Comité de suivi peut le maintenir si l'exploitant nucléaire concerné constitue une sûreté réelle ou personnelle adéquate en faveur de la société de provisionnement nucléaire.».

§ 3. Si des modifications importantes surviennent dans la méthode de credit rating ou si, en raison d'autres évolutions externes, l'échelle n'est plus adéquate pour mesurer la solvabilité d'une société comme l'exploit-

een onderneming als de kernexploitant, kunnen de kernprovisievennootschap en/of de kernexploitant aan het Opvolgingscomité wijzigingen voorstellen aan die schaal of aan de definitie of meting van de indicatoren of kan het Opvolgingscomité vereisen dat zij dergelijke wijzigingen voorstellen. Als het Opvolgingscomité en de kernprovisievennootschap en/of de kernexploitant hierover geen akkoord vinden, dan kan de Koning binnen 6 maanden, termijn die éénmalig te verlengen is met 2 maanden, op voorstel van het Opvolgingscomité, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de schaal bepalen.

§ 4. De voorwaarden van de leningen toegekend door de kernprovisievennootschap in toepassing van § 1 worden bepaald in één of meerdere overeenkomsten afgesloten tussen deze vennootschap en de betrokken kernexploitant. Deze overeenkomsten worden overgemaakt aan het Opvolgingscomité dat hun overeenstemming met de bepalingen van deze wet en de overeenkomst vermeld in § 2 controleert en dat van de partijen kan vereisen dat zij de clausules die strijdig zijn met deze bepalingen wijzigen.

§ 5. Het deel van de voorzieningen dat niet het voorwerp mag uitmaken van leningen, te weten minstens vijftientwintig percent van het totaal van de voorzieningen, wordt door de kernprovisievennootschap belegd in activa buiten de kernexploitanten, met aandacht voor een voldoende diversificatie en spreiding van de beleggingen teneinde het risico te beperken.

§ 6. De kernprovisievennootschap houdt, op ieder ogenblik, voldoende liquiditeiten aan, onder de vorm van geldbeleggingen of liquide middelen, om alle uitgaven verbonden met de ontmanteling en het beheer van bestraalde splijtstoffen gedurende de komende drie werkingsjaren te financieren.

Art. 15

Van zodra het Opvolgingscomité het percentage van de fondsen die de kernprovisievennootschap kan lenen aan een kernexploitant in uitvoering van artikel 14, § 2 naar omlaag herziert, bepaalt het het bedrag dat deze laatste aan de kernprovisievennootschap dient terug te storten van de leningen die hem zijn toegekend in uitvoering van artikel 14, § 1, alsook de zo kort mogelijke termijn binnen dewelke deze terugstorting dient te zijn uitgevoerd, rekening houdende met de tijdsbestekken om de fondsen te mobiliseren.

tant nucléaire, la société de provisionnement nucléaire et/ou l'exploitant nucléaire peuvent proposer, au Comité de suivi, des modifications de cette échelle ou de la définition ou mesure des indicateurs ou le Comité de suivi peut exiger qu'ils proposent de telles modifications. Si le Comité de suivi et la société de provisionnement nucléaire et/ou l'exploitant nucléaire ne parviennent pas à un accord à cet égard, le Roi peut, dans un délai de 6 mois, renouvelable une seule fois pour deux mois, fixer l'échelle sur proposition du Comité de suivi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 4. Les conditions des prêts accordés par la société de provisionnement nucléaire en application du §1^{er} sont fixées dans une ou plusieurs conventions entre cette société et l'exploitant nucléaire concerné. Ces conventions sont communiquées au Comité de suivi qui en vérifie la conformité avec les dispositions de la loi et la convention mentionnée au § 2 et qui peut requérir que les parties en modifient les clauses incompatibles avec ces dispositions.

§ 5. La partie des provisions ne pouvant faire l'objet de prêts, à savoir au moins vingt-cinq pour cent du total des provisions, est placée par la société de provisionnement nucléaire dans des actifs extérieurs aux exploitants nucléaires, dans le respect d'une suffisante diversification et répartition des investissements afin de minimiser le risque.

§ 6. La société de provisionnement nucléaire conserve, à tout moment, suffisamment de liquidités, sous forme de placements de trésorerie ou de valeurs disponibles, pour pouvoir financer toutes les dépenses liées au démantèlement et à la gestion de matières fissiles irradiées pour les trois ans de fonctionnement suivants.

Art. 15

Dès que le Comité de suivi revoit à la baisse le pourcentage des fonds que la société de provisionnement nucléaire peut prêter à un exploitant nucléaire en application de l'article 14, § 2, il fixe le montant que ce dernier doit rembourser à la société de provisionnement nucléaire sur les prêts qu'elle lui a accordés en application de l'article 14, § 1^{er}, ainsi que le délai le plus court possible dans lequel ce remboursement doit être effectué, tenant compte des échéances pour mobiliser les fonds.

Art. 16

§ 1. Zodra het Opvolgingscomité aan de kernprovisievennootschap de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de betrokken leningen oplegt, ontstaat een algemeen voorrecht op de roerende goederen van de kernexploitant ten voordele van de kernprovisievennootschap. Dit voorrecht waarborgt de terugbetaling van de betrokken leningen ten belope van het door het Opvolgingscomité vastgestelde bedrag van terugbetaling.

§ 2. Het voorrecht bedoeld in §1 vervalt in elk van de volgende gevallen:

- zodra het door het Opvolgingscomité vastgestelde bedrag effectief aan de kernprovisievennootschap is terugbetaald;
- zodra een moedervernootschap van de kernexploitant of een kredietinstelling zich voor dit bedrag borg stelt ten aanzien van de kernprovisievennootschap, op voorwaarde dat de betrokken borg bij een internationaal erkend noteringsagentschap een kredietrating heeft gelijk aan de kredietrating die overeenstemt met een maximum leenquotiteit van 75 per cent zoals bepaald in de overeenkomst waarvan sprake in artikel 14;
- zodra de Ministerraad of, in voorkomend geval, de bevoegde rechter heeft beslist dat er geen aanleiding is tot de terugbetaling bevolen door het Opvolgingscomité.

§ 3. De leningsovereenkomsten bedoeld in artikel 14, § 4, bevatten een zogenaamde « *negative pledge* » clause krachtens dewelke de betrokken kernexploitant zijn activa niet mag belasten met hypotheek of andere zekerheden voor zijn financiële schuld, behalve indien hij een gelijkwaardige zekerheid kan stellen of verschaffen ten gunste van de kernprovisievennootschap, met dien verstande dat dit verbod de gebruikelijke uitzonderingen zal omvatten voor bestaande zekerheden, zekerheden gesteld in de normale bedrijfsvoering en zekerheden voor het bekomen van nieuwe activa.

Art. 17

Het voorrecht bedoeld in artikel 16 komt in rang onmiddellijk na dit bedoeld in artikel 19, 4°, *nonies* van de hypotheekwet van 16 decembre 1851.

Art. 16

§ 1^{er}. Un privilège général sur les biens meubles des exploitants nucléaires, en faveur de la société de provisionnement nucléaire, naît aussitôt que le Comité de suivi impose à la société de provisionnement nucléaire le remboursement complet ou partiel des prêts concernés. Ce privilège garantit le remboursement des prêts concernés à concurrence du montant de remboursement fixé par le Comité de suivi.

§ 2. Le privilège visé au § 1 tombe dans chacun des cas suivants :

- dès que le montant fixé par le Comité de suivi est effectivement remboursé à la société de provisionnement nucléaire;
- dès qu'une société mère de l'exploitant nucléaire ou une institution de crédit se porte garante de ce montant vis-à-vis de la société de provisionnement nucléaire, à condition que le garant concerné dispose auprès d'une agence de notation de réputation internationale d'un « *credit rating* » égal au « *credit rating* » qui correspond à une quotité de prêt maximale de 75 pourcent telle que définie dans la convention dont il est question à l'article 14;
- dès que le Conseil des ministres ou, le cas échéant, le juge compétent, a décidé qu'il n'y a pas lieu de procéder au remboursement ordonné par le Comité de suivi.

§ 3. Les conventions de prêt visées à l'article 14, § 4, contiennent une clause dite « *negative pledge* » en vertu de laquelle l'exploitant nucléaire concerné s'interdit de grever ses actifs d'hypothèques ou d'autres sûretés pour son endettement financier sauf à constituer ou procurer une sûreté équivalente au profit de la société de provisionnement nucléaire, étant entendu que cette interdiction comportera les exceptions d'usage pour des sûretés existantes, des sûretés constituées dans le courant normal des affaires et des sûretés pour l'acquisition de nouveaux actifs

Art. 17

Le privilège à l'article 16 prend rang immédiatement après celui mentionné à l'article 19, 4°, *nonies* de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

Art. 18

Het Opvolgingscomité waakt erover dat de voorzieningen aangelegd krachtens artikel 11 ten opzichte van de kosten van ontmanteling en van beheer van bestraalde splijtstoffen niet overmatig zouden zijn.

Art. 19

De kernexploitanten alsook de kernprovisie-vennootschap brengen het Opvolgingscomité onverwijld ter kennis van iedere significante wijziging in hun aandeelhouderschap of van iedere fusie, splitsing, ontbinding of inbreng van algemeenheid of van een bedrijfstak van elk ander element dat tot een faillissement of gerechtelijk akkoord kan leiden. Zij brengen het Opvolgingscomité voorafgaandelijk ter kennis van elke neerlegging van een verzoekschrift tot faillissement of concordaat.

HOOFDSTUK III

Wijzigingsbepalingen

Art. 20

In het artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit van 10 juni 1994 wordt vóór de woorden « inzake de bevoorrading van het land in energie », het volgende zinsdeel toegevoegd :

« en met de toereikendheid van de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales ».

Art. 21

In het artikel 179, § 1, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt na de woorden « nucleaire brandstofcyclus », het volgende zinsdeel toegevoegd :

« alsook de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales ».

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 22

Onverminderd de andere door deze wet voorziene maatregelen, kan het Opvolgingscomité elke in België

Art. 18

Le Comité de suivi veille à ce que les provisions établies en vertu de l'article 11 ne soient pas excédentaires par rapport aux coûts de démantèlement et de gestion de matières fissiles irradiées.

Art. 19

Les exploitants nucléaires ainsi que la société de provisionnement nucléaire informent immédiatement le Comité du suivi de tout changement significatif dans leur actionnariat ou de toute fusion, scission, liquidation ou apport d'universalité ou de branche d'activité et l'informent sans délai de tout élément de nature à conduire à une mise en faillite ou en concordat. Ils informeront le Comité de suivi préalablement au dépôt de toute requête en faillite ou en concordat.

CHAPITRE III

Dispositions modificatives

Art. 20

A l'article 3, § 2 de l'arrêté royal du 10 juin 1994 est inséré avant les mots « relatifs à l'approvisionnement du pays en énergie », le membre de phrase suivant :

« et l'adéquation des provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires ».

Art. 21

A l'article 179, § 1^{er}, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, est inséré, après les mots « cycle des combustibles nucléaires », le membre de phrase suivant :

« ainsi que les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires ».

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 22

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente, le Comité de suivi peut enjoindre à toute per-

gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van artikels 7, 12 en 18 van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door het Opvolgingscomité. Indien deze persoon bij het verstrijken van de termijn in gebreke blijft, kan het Opvolgingscomité, nadat de persoon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen. Het Opvolgingscomité bepaalt het bedrag van de geldboete en motiveert zijn beslissing. De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 1250 Euro, , noch, in totaal, hoger zijn dan 2 miljoen Euro. De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen.

Art. 23

Binnen twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet, wijzigt de kernprovisievennootschap haar statuten en neemt alle andere maatregelen teneinde zich in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Art. 24

De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van deze wet op de Samenwerkende Vennootschap voor de Productie van Elektriciteit, hierna genoemd «SPE», en inzonderheid:

1° organiseert de overdracht aan de kernprovisievennootschap van de fondsen die de tegenwaarde vormen van de voorzieningen voor de ontmanteling, opgebouwd in de rekeningen van SPE tot 31 december 2002;

2° voorziet, in de mate waarin SPE in België actief blijft in de industriële productie van elektriciteit door splijting van kernbrandstoffen, een evenredige bijdrage van SPE tot de vorming van de voorzieningen voor de ontmanteling en het beheer van de bestraalde splijtstoffen.

3° het instellen van een leningsmechanisme zoals voorzien in deze wet.

Art. 25

Bij een in Ministerraad Overlegd besluit, na advies van het opvolgingscomité, kan de Koning de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de dwingende

sonne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées des articles 7, 12 et 18 de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai que le Comité de suivi détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, le Comité de suivi peut, après avoir entendu la personne ou l'avoir dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. Le Comité de suivi fixe le montant de l'amende et motive sa décision. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 1250 Euro, ni, au total, être supérieure à deux millions Euro. L'amende est recouvrée au profit du trésor par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Art. 23

Dans les deux mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, la société de provisionnement nucléaire modifie ses statuts et prend toutes autres mesures afin de se conformer aux dispositions de la présente loi.

Art. 24

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'application de la présente loi à la Société Coopérative pour la Production de l'Electricité, dénommée ci-après la «SPE», et notamment:

1° organise le transfert à la société de provisionnement nucléaire des fonds constituant la contrepartie des provisions pour le démantèlement établies dans les comptes de la SPE au 31 décembre 2002;

2° dans la mesure où la SPE reste impliquée dans la production industrielle d'électricité par fission de combustibles nucléaires en Belgique, prévoit une contribution proportionnelle de la SPE à la constitution des provisions pour le démantèlement et la gestion des matières irradiées.

3° la mise en place d'un mécanisme d'emprunt visée par la présente loi.

Art. 25

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Comité de suivi, le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dis-

bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen, of uit internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen, en die het voorwerp van deze wet betreffen.

De besluiten die krachtens het eerste lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Gegeven te Brussel, 14 januari 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De vice-eerste minister, minister van Mobiliteit
en Vervoer,*

Isabelle DURANT

*De staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling,*

Olivier DELEUZE

positions obligatoires résultant de traités internationaux, ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, et concernant l'objet de la présente loi.

Les arrêtés pris en vertu du premier alinéa peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 14 janvier 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

*La vice-première ministre, ministre de la Mobilité
et des Transports,*

Isabelle DURANT

*Le secrétaire d'Etat à l'Energie et au
Développement durable,*

Olivier DELEUZE

OVEREENKOMST

DEZE OVEREENKOMST is op _____ 2002 aangegaan tussen:

1. De **Belgische Staat**, vertegenwoordigd door Mevrouw Isabelle DURANT, Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en de Heer Olivier DELEUZE, Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling (hierna de «Staat»);

2. De **Belgische Maatschappij voor Kernbrandstoffen Synatom**, naamloze ven-nootschap met zetel te Marsveldplein 5, 1050 Brussel, ingeschreven in het handelsregister te Brussel onder nr. 354.754, vertegenwoordigd door de Heer Etienne SNYERS, Voorzitter van de Raad van Bestuur, en de Heer Vincent WITTEBOLLE, Gedelegeerd bestuurder (hierna «Synatom»); en

3. **Electrabel**, naamloze vennootschap met zetel te Regentlaan 8, 1000 Brussel, ingeschreven in het handelsregister te Brussel onder nr. 267.922, vertegenwoordigd door de Heer Willy BOSMANS, Gedelegeerd bestuurder, en de Heer Jean-Pierre Hansen, Voorzitter van de Raad van Bestuur (hierna «Electrabel»);

hierna gezamenlijk de «Partijen».

OVERWEGENDE

(1) dat bij overeenkomst van 9 oktober 1985 tussen de Staat, de naamloze vennootschappen EBES, INTERCOM en UNERG en de Samenwerkende Ven-nootschap voor de Productie van Elektriciteit een regeling is vastgelegd voor de vorming door de elektriciteitsproducenten van de nodige voorzieningen voor de kosten van ontmanteling van de kerncentrales voor elektriciteitsproductie die zij exploiteren;

(2) dat Synatom van haar kant, in het kader van haar opdracht bepaald in artikel 179, § 1, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de bud-gettaire voorstellen 1979-1980 en in het Protocol B.K.B. van 24 augustus 1981, zoals gewijzigd door bijvoegsels van 1 maart 1983 en 15 september 1994, voorzieningen vormt voor het beheer van bestraalde splijtstoffen ontladen uit kernreactoren; dat zij dit doet volgens een methode gevalideerd door haar commissaris en goedgekeurd door het Con-trolecomité voor de Elektriciteit en het Gas;

CONVENTION

LA PRESENTE CONVENTION a été conclue le _____ entre :

1. L'**Etat belge**, représenté par Madame Isabelle DURANT, Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Monsieur Olivier DELEUZE, Secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement Durable (ci-après l' «Etat»);

2. La **Société Belge de Combustibles Nucléaires Synatom**, société anonyme dont le siège est établi Place du Champ de Mars 5, à 1050 Bruxelles, inscrite au registre de commerce de Bruxelles sous le numéro 354.754, représentée par Monsieur Etienne Sneyers, Président du Conseil d'Administration, et Monsieur Vincent WITTEBOLLE, Administrateur délégué (ci-après «Synatom»); et

3. **Electrabel**, société anonyme dont le siège est établi Boulevard du Régent 8, à 1000 Bruxelles, inscrite au registre de commerce de Bruxelles sous le numéro 267.922, représentée par Monsieur Willy BOSMANS, Administrateur délégué, et Jean-Pierre Hansen, Président du conseil d'administration (ci-après «Electrabel»);

Ci-après dénommées collectivement les «Parties».

CONSIDERANT

(1) que, par convention du 9 octobre 1985 entre l'Etat, les sociétés anonymes EBES, INTERCOM et UNERG et la Société Coopérative de Production de l'Electricité, un règlement a été fixé pour la constitution, par les producteurs d'électricité, des provisions nécessaires pour les coûts de démantèlement des centrales nucléaires de production d'électricité qu'elles exploitent;

(2) que, dans le cadre de sa mission définie à l'article 179, § 1er, premier alinéa, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et au Protocole B.C.N. du 24 août 1981, tel que modifié par les avenants des 1^{er} mars 1983 et 15 septembre 1994, Synatom constitue, de son côté, des provisions pour la gestion de matières fissiles irradiées déchargées des réacteurs nucléaires; qu'elle procède selon une méthode validée par son commissaire et approuvée par le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz;

(3) dat de elektriciteitssector zelf de verantwoordelijkheid moet blijven dragen voor de financiering van de kosten van ontmanteling van de kerncentrales en het splijtstoffenbeheer via de vorming van de nodige interne voorzieningen; dat niettemin van overheidswege een aangepast prudentieel toezicht moet worden georganiseerd dat erover waakt dat de vorming van deze voorzieningen toereikend is en dat de corresponderende fondsen voorzichtig worden geïnvesteerd in afwachting van de besteding ervan voor de kosten waarvoor de voorzieningen zijn bestemd;

(4) dat het in deze optiek aangewezen is om de vorming van voornoemde voorzieningen en het tussentijds beheer van de betreffende fondsen te centraliseren bij Synatom, in acht genomen de toezichtsbevoegdheden waarover de Staat er beschikt op grond van zijn bijzonder aandeel; dat deze verrichtingen daarnaast continu moeten worden opgevolgd door een gespecialiseerd autonoom overheidsorganisme;

(5) dat, in afwachting van de besteding van voornoemde voorzieningen voor de kosten waarvoor zij zijn bestemd, Synatom de betreffende fondsen binnen te bepalen grenzen moet kunnen ter beschikking stellen van Electrabel zolang deze aan de nodige vereisten van kredietwaardigheid voldoet;

(6) dat de betreffende leningen van Synatom aan Electrabel een «negative pledge»-clausule moeten bevatten, ter ondersteuning van een algemeen voorrecht op de roerende goederen van Electrabel dat ontstaat wanneer de leningen of een gedeelte ervan vervroegd moeten worden terugbetaald op vraag van het bevoegd overheidsorganisme;

(7) dat deze regeling is uitgewerkt in onderhandelingen tussen de Partijen en dat de Partijen bepaalde kernpunten ervan conventioneel wensen vast te leggen;

(8) dat de Ministerraad op 7 december 2001 zijn goedkeuring heeft gehecht aan de beginselen die aan deze Overeenkomst ten grondslag liggen, en die eveneens zijn vervat in het zopas door de Kamers aangenomen ontwerp van wet «betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestaand in deze kerncentrales» (hierna de «Wet nucleaire voorzieningen»);

(9) dat deze Overeenkomst geen afbreuk doet aan artikel 14, § 3, van de Wet nucleaire voorzieningen, dat luidt als volgt:

« *Indien zich aanzienlijke wijzigingen voordoen in de methodiek van de kredietrating of indien ingevolge an-*

(3) que le secteur de l'électricité doit continuer à supporter lui-même la responsabilité du financement des coûts de démantèlement des centrales nucléaires et de la gestion de matières fissiles, par la constitution des provisions internes nécessaires; qu'un contrôle prudentiel adapté doit toutefois être organisé par les pouvoirs publics, afin de veiller à ce que la constitution de ces provisions soit suffisante et que les fonds correspondants soient investis de manière prudente en attendant leur utilisation pour couvrir les coûts pour lesquels ils sont destinés;

(4) que, dans cette optique, il est indiqué de centraliser, au sein de Synatom, la constitution des provisions précitées et la gestion intermédiaire des fonds correspondants, compte tenu des compétences de contrôle dont dispose l'Etat sur base de son action spécifique; que ces opérations doivent en outre faire l'objet d'un suivi continu de la part d'un organisme public autonome spécialisé;

(5) qu'en attendant l'utilisation des provisions précitées pour les coûts auxquels elles sont destinées, Synatom doit pouvoir mettre à la disposition d'Electrabel les fonds y afférents dans des limites à déterminer, aussi longtemps que celle-ci satisfait aux exigences nécessaires de solvabilité;

(6) que les prêts en question accordés par Synatom à Electrabel doivent contenir une clause «negative pledge», en vue de soutenir un privilège général sur les biens meubles d'Electrabel, qui naît lorsque les prêts ou une partie de ceux-ci doivent être remboursés de manière anticipée à la demande de l'organisme public compétent;

(7) que ce règlement a été élaboré par des négociations entre les Parties et que les Parties souhaitent fixer conventionnellement certains de ses points essentiels;

(8) que le 7 décembre 2001, le Conseil des Ministres a donné son accord aux principes sur lesquels est fondée la présente Convention, et qui sont également repris dans le projet de loi récemment adopté par les Chambres sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires (ci-après la «Loi provisions nucléaires»);

(9) que la présente Convention ne porte pas préjudice à l'article 14, § 3, de la Loi provisions nucléaires, rédigé comme suit :

« *Si des modifications importantes surviennent dans la méthode de credit rating ou si, en raison d'autres*

dere externe ontwikkelingen de schaal niet langer geschikt is tot meting van de kredietwaardigheid van een onderneming als de kernexploitant, kunnen de kernprovisievennootschap en/of de kernexploitant aan het Opvolgingscomité wijzigingen voorstellen aan die schaal of aan de definitie of meting van de indicatoren of kan het Opvolgingscomité vereisen dat zij dergelijke wijzigingen voorstellen. Als het Opvolgingscomité en de kernprovisievennootschap en/of de kernexploitant hierover geen akkoord vinden, dan kan de Koning binnen zes maanden, termijn die éénmalig te verlengen is met twee maanden, op voorstel van het Opvolgingscomité, bij een in Ministerraad overlegd Besluit, de schaal bepalen.»

ZIJN PARTIJEN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1. Aandeelhoudersstructuur van Synatom

1.1. Electrabel maakt zich sterk dat zij binnen 90 dagen na de ondertekening van deze Overeenkomst alle aandelen verwerft die de naamloze vennootschap Tractebel thans bezit in het kapitaal van Synatom, zodat Electrabel alsdan eigenaar is van alle aandelen van Synatom buiten het bijzonder aandeel van de Staat.

1.2. De Staat behoudt één aandeel van Synatom waaraan de bijzondere rechten zijn verbonden bepaald in het koninklijk besluit van 10 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Synatom, zoals gewijzigd door de Wet nucleaire voorzieningen.

De verhouding die aldus tussen Electrabel en de Staat tot stand komt qua zeggenschap in Synatom, vormt voor de Partijen een evenwicht dat zij op lange termijn willen handhaven. Indien de bijzondere rechten verbonden aan het bijzonder aandeel van de Staat in een definitieve beschikking van een supranationale of nationale bestuurlijke of gerechtelijke instantie geheel of ten dele onwettig zouden worden bevonden, werken de Partijen in onderling overleg een equivalente plaatsvervangende regeling uit.

Artikel 2. Kredietwaardigheidsvereisten t.a.v. Electrabel

2.1. De schaal waarvan sprake in artikel 14, §2, van de wet betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales wordt als volgt vastgesteld :

évolutions externes, l'échelle n'est plus adéquate pour mesurer la solvabilité d'une société comme l'exploitant nucléaire, la société de provisionnement nucléaire et/ou l'exploitant nucléaire peuvent proposer, au Comité de suivi, des modifications de cette échelle ou de la définition ou mesure des indicateurs ou le Comité de suivi peut exiger qu'ils proposent de telles modifications. Si le Comité de suivi et la société de provisionnement nucléaire et/ou l'exploitant nucléaire ne parviennent pas à un accord à cet égard, le roi peut, dans un délai de 6 mois, renouvelable une seule fois pour deux mois, fixer l'échelle sur proposition du Comité de suivi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres. »,

LES PARTIES ONT CONVENU CE QUI SUIT:

Article 1er. Structure de l'actionnariat de Synatom

1.1. Electrabel se fait fort d'acquérir, dans les 90 jours qui suivent la signature de la présente Convention, toutes les actions que possède actuellement la société anonyme Tractebel dans le capital de Synatom, de sorte qu'Electrabel soit alors propriétaire de toutes les actions de Synatom à l'exception de l'action spécifique de l'Etat.

1.2. L'Etat détient une action de Synatom à laquelle sont liés les droits spécifiques définis à l'arrêté royal du 10 juin 1994 instituant au profit de l'Etat une action spécifique de Synatom, tel que modifié par la Loi provisions nucléaires.

Le rapport qui est ainsi établi entre Electrabel et l'Etat en ce qui concerne le contrôle de Synatom constitue pour les Parties un équilibre qu'elles veulent maintenir à long terme. Si les droits spécifiques liés à l'action spécifique de l'Etat devaient être déclarés illégaux, en tout ou en partie, en vertu d'une décision d'une instance judiciaire ou administrative, supranationale ou nationale, les Parties s'élaborent, en concertation, un règlement alternatif équivalent.

Article 2. Exigences de solvabilité concernant Electrabel

2.1. L'échelle à laquelle se réfère l'article 14, §4, de la loi sur les provisions nucléaires constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires, est la suivante :

Leenquotiteit	S&P rating	Ratio D/D + E
maximum 75%	BBB+ of hoger	65 % of minder
Kan worden verminderd tot 62,5 %	BBB	Tot en met 67,5 %
kan worden verlaagd tot 50%	BBB-	Tot en met 70 %
kan worden verlaagd tot 25%	BB+	Tot en met 75 %
kan worden verlaagd tot 0%	Lager dan BB+	Meer dan 75 %

2.2. In de in artikel 2.1. opgenomen schaal staat «S&P rating» voor de kredietrating door Standard & Poor's verleend aan Electrabel. Electrabel zal vóór bij Standard & Poor's of Moody's een rating bekomen voor door haar uitgegeven of uit te geven obligaties of andere schuldeffecten, en dit binnen 12 maanden na de bekendmaking van de Wet nucleaire voorzieningen. Electrabel zal voor de duur van deze Overeenkomst een kredietrating handhaven bij Standard & Poor's of bij Moody's (in welk geval de schaal van boven naar onder als volgt moet worden gelezen: Baa1 of meer, Baa2, Baa3, Ba1, minder dan Ba1).

2.3. In dezelfde schaal staat «ratio D/D+E» voor de volgende ratio:

netto financiële schulden

netto financiële schulden + eigen vermogen

waarbij moet worden verstaan onder:

(i) netto financiële schulden: de geconsolideerde netto financiële schulden van de groep Electrabel, zijnde de som van de financiële schulden op meer dan één jaar (rubriek X.A van de passiva) en van de financiële schulden op ten hoogste één jaar (rubrieken XI.A en XI.B van de passiva), verminderd met de som van de geldbeleggingen (rubriek IX.A van de activa) en van de liquide middelen (rubriek X van de activa) (met dien verstande dat eventueel onder andere rubrieken geboekte financiële schulden, geldbeleggingen en liquide middelen eveneens worden meegeteld);

(ii) eigen vermogen: het geconsolideerde eigen vermogen van de groep Electrabel (rubrieken I tot VIII van de passiva).

Quotité de prêt	S&P rating	Ratio D/D + E
Maximum 75 %	BBB + ou supérieur	65 % ou inférieur
Peut être réduit à 62,5 %	BBB	Jusqu'à 67,5% (inclus)
Peut être réduit à 50 %	BBB-	Jusqu'à 70 % (inclus)
Peut être réduit à 25 %	BB+	Jusqu'à 75 % (inclus)
Peut être réduit à 0 %	Inférieur à BB+	Supérieur à 75 %

2.2. Dans l'échelle reprise à l'article 2.1., il faut entendre par «S&P rating» le credit rating accordé par Standard & Poor's à Electrabel. Electrabel demandera à Standard & Poor's ou Moody's un rating pour des obligations ou autres titres débiteurs émis ou à émettre par elle, ce dans un délai de 12 mois après la publication de la Loi provisions nucléaires. Electrabel maintiendra un credit rating, pour la durée de la présente Convention, auprès de Standard & Poor's ou de Moody's (auquel cas l'échelle doit être lue de haut en bas comme suit : Baa1 ou plus, Baa2, Baa3, Ba1, moins que Ba1).

2.3. Dans cette même échelle, il faut entendre par «ratio D/D+E» le ratio suivant:

dettes financières nettes

dettes financières nettes + fonds propres

ratio pour lequel il faut entendre par :

(i) dettes financières nettes: les dettes financières nettes consolidées du groupe Electrabel, soit la somme des dettes financières à plus d'un an (rubrique X.A du passif) et des dettes financières à un an au plus (rubriques XI.A et XI.B du passif), diminué de la somme des placements de trésorerie (rubrique IX.A de l'actif) et des valeurs disponibles (rubrique X de l'actif) (étant entendu que les dettes financières, les placements de trésorerie et les valeurs disponibles éventuellement repris sous d'autres rubriques sont également pris en compte);

(ii) fonds propres: les fonds propres consolidés du groupe Electrabel (rubriques I à VIII du passif).

De ratio D/D+E wordt elk trimester berekend op grond van de geconso-lideerde trimestriële staten en aan het Opvolgingscomité meegedeeld binnen zes weken na de afsluiting van de betreffende rekeningen. Deze staten worden door het college van commissarissen van Electrabel nagezien volgens een beperkt onderzoek voor de tri-mestriële staten en een volle-dige audit voor de jaarrekening. Zo zich een ontwikkeling voordoet die een belangrijke negatieve weerslag kan hebben op de financiële situatie van de groep Electrabel, kan het Opvolgingscomité aan het college van commissarissen van Electrabel vragen om een tus-sentijdse berekening van de ratio D/D+E aan het comité voor te leggen.

2.4. Indien zich aanzienlijke wijzigingen voordoen in de methodiek van kredietrating van Standard & Poor's (of Moody's, naargelang van het geval) of indien ingevolge andere externe ontwikkelingen de in artikel 2.1 opgenomen schaal niet langer geschikt is tot meting van de kredietwaardigheid van een onderneming als Electrabel, kunnen Synatom en/of Electrabel aan het Opvolgingscomité wijzigingen voorstellen aan die schaal of aan de definitie of meting van de indicatoren bepaald in de artikelen 2.2 en 2.3 of één ervan, of kan het Opvolgingscomité vereisen dat zij dergelijke wijzigingen voorstellen, volgens de procedure bepaald in de Wet nucleaire voorzieningen.

Artikel 3. Voorwaarden van de leningen

3.1. De voorwaarden van de leningen van Synatom aan Electrabel worden bepaald in één of meerdere overeenkomsten. Deze overeenkomsten worden binnen de zeven kalenderdagen na hun ondertekening overgemaakt aan het Opvolgingscomité dat hun overeenstemming met de bepalingen van de Wet nucleaire voorzieningen controleert en dat van de Partijen bij aangetekende brief kan vereisen dat zij de clauses die strijdig zijn met deze bepalingen wijzigen, en dit binnen de termijn die het opvolgingscomité bepaalt.

3.2. De leningsovereenkomsten tussen Synatom en Electrabel bevatten een zogenaamde « negative pledge »-clause krachtens welke Electrabel haar activa niet mag bezwaren met hypotheek of andere zekerheden voor haar financiële schuld, behalve indien zij een gelijkwaardige zekerheid kan stellen of verschaffen ten gunste van Synatom, met dien verstande dat bedoelde clause de gebruikelijke uitzonderingen zal omvatten voor bestaande zekerheden, zekerheden gesteld in de normale bedrijfsvoering en zekerheden voor het verwerven van nieuwe activa.

Le ratio D/D+E est calculé chaque trimestre sur base des états trimestriels consolidés et communiqués au Comité de suivi dans les six semaines qui suivent la clôture des comptes y afférents. Ces états sont vérifiés par le collège des commissaires d'Electrabel selon un examen restreint pour les états trimestriels et un audit complet pour les comptes annuels. S'il se produit une évolution qui peut avoir un effet négatif important sur la situation financière du groupe Electrabel, le Comité de suivi peut demander au collège des commissaires d'Electrabel de lui présenter un calcul intermédiaire du ratio D/D+E.

2.4. Si des modifications importantes surviennent dans la méthode de credit rating de Standard&Poor's (ou Moody's, selon le cas) ou si, en raison d'autres évolutions externes, l'échelle reprise à l'article 2.1 n'est plus adéquate pour mesurer la solvabilité d'une société comme Electrabel, Synatom et/ou Electrabel peuvent proposer, au Comité de suivi, des modifications de l'échelle, de la définition ou de la mesure des indicateurs fixés aux articles 2.2 et 2.3 ou l'un des deux, ou le Comité de suivi peut exiger qu'ils proposent de telles modifications, selon la procédure fixée dans la Loi provisions nucléaires.

Article 3. Conditions des prêts

3.1. Les conditions des prêts accordés par Synatom à Electrabel sont fixées dans une ou plusieurs conventions. Ces conventions sont communiquées dans les sept jours calendrier de leur conclusion au Comité de suivi qui en vérifie la conformité avec les dispositions de la Loi provisions nucléaires et qui peut exiger, par lettre recommandée, que les Parties modifient les clauses contraires à ces dispositions dans un délai fixé par le Comité de suivi.

3.2. Les conventions de prêt entre Synatom et Electrabel contiennent une clause dite « negative pledge » en vertu de laquelle Electrabel s'interdit de grever ses actifs d'hypothèques ou d'autres sûretés pour son endettement financier, sauf à constituer ou procurer une sûreté équivalente au profit de Synatom, étant entendu que la clause visée comportera les exceptions d'usage pour des sûretés existantes, des sûretés constituées dans le courant normal des affaires et des sûretés pour l'acquisition de nouveaux actifs.

Artikel 4. Duur

Deze Overeenkomst treedt in werking de dag van haar ondertekening voor een termijn van 10 jaar. Zij wordt verlengd voor achtereenvolgende termijnen van 10 jaar behoudens opzegging door één of meer Partijen bij aangetekende brief ten minste zes maanden vóór het verstrijken van de alsdan lopende termijn.

Artikel 5. Beslechting van geschillen

Onverminderd de bijzondere beroepsprocedures bepaald in de Wet nucleaire voorzieningen is de Rechtbank van koophandel te Brussel exclusief bevoegd voor de beslechting van geschillen welke tussen de Partijen ontstaan met betrekking tot de geldigheid, uitvoering of beëindiging van deze Overeenkomst.

Aldus opgemaakt te Brussel, op _____ 2003, in drie originele exemplaren, waarbij elke Partij erkent één dergelijk exemplaar te hebben ontvangen.

Article 4. Durée

La présente Convention entre en vigueur le jour de sa signature pour une période de 10 ans. Elle est prolongée pour des termes successifs de 10 ans, sauf préavis notifié par une ou plusieurs parties par lettre recommandée au moins six mois avant l'échéance de la période en cours.

Article 6. Arbitrage des conflits

Sans préjudice des procédures d'appel particulières prévues dans la Loi provisions nucléaires, le Tribunal de commerce de Bruxelles est exclusivement compétent pour trancher les différends qui interviendraient entre les Parties en ce qui concerne la validité, l'exécution ou la cessation de la présente Convention.

Ainsi fait à Bruxelles, le _____ 2003, en trois exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un exemplaire.

BASISTEKST

Art. 179. § 1. De Staat mag deelnemen in het kapitaal van een gemengde vennootschap die tot doel heeft activiteiten in verband met de nucleaire brandstofcyclus te beheren, met uitzondering van de activiteiten hierna voorzien in § 2.(lid 2 opgeheven) <KB 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>(lid 3 opgeheven) <KB 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>(lid 4 opgeheven) <KB 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>De totale kosten verbonden aan de activiteiten van de vennootschap, hierin begrepen de kosten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek, zullen ten laste vallen van de vennootschappen en organismen voor wie de verrichtingen zullen gebeurd zijn.

(§ 2. 1° Er wordt een openbare instelling opgericht, Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS) genoemd. Deze Instelling krijgt de rechtspersoonlijkheid. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de vestigingsplaats van de instelling, de werkingsbeginselen ervan, de samenstelling van haar beraadslagende en uitvoerende organen, de benoemingswijze van de personen die erin zeten, de vertegenwoordiging ervan in rechte evenals de organisatie van het administratief toezicht erop.

2° Met het doel de bescherming van de werknemers, de bevolking en het leefmilieu te waarborgen en te verzekeren en onverminderd de juridische en financiële verantwoordelijkheid van de afvalproducenten, wordt de Instelling belast met het beheer van al het radioactief afval, van welke oorsprong of herkomst het ook zij, (het opstellen van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten, zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspuitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle,) evenals met bepaalde opdrachten op het gebied van het beheer van verrijkte splijtstoffen, plutoniumhoudende stoffen, bestraalde splijtstoffen, en van de denuclearisatie van de buiten dienst gestelde installaties. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 1°, 015;

TEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP

Art. 179. § 1. De Staat mag deelnemen in het kapitaal van een gemengde vennootschap die tot doel heeft activiteiten in verband met de nucleaire brandstofcyclus alsook voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales te beheren, met uitzondering van de activiteiten hierna voorzien in § 2.(lid 2 opgeheven) <KB 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>(lid 3 opgeheven) <KB 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>(lid 4 opgeheven) <KB 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>De totale kosten verbonden aan de activiteiten van de vennootschap, hierin begrepen de kosten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek, zullen ten laste vallen van de vennootschappen en organismen voor wie de verrichtingen zullen gebeurd zijn.

(§ 2. 1° Er wordt een openbare instelling opgericht, Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS) genoemd. Deze Instelling krijgt de rechtspersoonlijkheid. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de vestigingsplaats van de instelling, de werkingsbeginselen ervan, de samenstelling van haar beraadslagende en uitvoerende organen, de benoemingswijze van de personen die erin zeten, de vertegenwoordiging ervan in rechte evenals de organisatie van het administratief toezicht erop.

2° Met het doel de bescherming van de werknemers, de bevolking en het leefmilieu te waarborgen en te verzekeren en onverminderd de juridische en financiële verantwoordelijkheid van de afvalproducenten, wordt de Instelling belast met het beheer van al het radioactief afval, van welke oorsprong of herkomst het ook zij, (het opstellen van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten, zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspuitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle,) evenals met bepaalde opdrachten op het gebied van het beheer van verrijkte splijtstoffen, plutoniumhoudende stoffen, bestraalde splijtstoffen, en van de denuclearisatie van de buiten dienst gestelde installaties. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 1°, 015;

TEXTE DE BASE

Art. 179. § 1. L'Etat est autorisé à prendre une participation dans le capital d'une société mixte qui a pour objet de gérer les activités relatives au cycle des combustibles nucléaires, à l'exception des activités énoncées dans le § 2 ci-après.(alinéa 2 abrogé) <AR 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>(alinéa 3 abrogé) <AR 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>(alinéa 4 abrogé) <AR 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>L'ensemble des coûts liés aux activités de la société, en ce compris les coûts des opérations de recherches scientifiques appliquées, sera mis à charge des sociétés et des organismes au bénéfice desquels ces prestations auront été effectuées.

(§ 2. 1° Il est constitué un organisme public, dénommé Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies (ONDRAF). Cet Organisme est doté de la personnalité juridique. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres le lieu d'établissement de l'Organisme, les principes de son fonctionnement, la composition de ses organes délibératifs et exécutifs, le mode de nomination des personnes appelées à y siéger, sa représentation en justice ainsi que l'organisation de son contrôle administratif.

2° En vue de garantir et d'assurer la protection des travailleurs, de la population et de l'environnement et sans préjudice de la responsabilité juridique et financière des producteurs de déchets, l'organisme est chargé de la gestion de tous les déchets radioactifs, quelles que soient leur origine et leur provenance, (d'établir un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, telles que définies par l'article 1er de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire,) ainsi que de certaines missions dans le domaine de la gestion des matières fissiles enrichies, des matières plutonifères, des combustibles irradiés, et de la dénucléarisation des installations nucléaires désaffectées. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 1°, 015;

TEXTE ADAPTÉ AU PROJ T DE LOI

Art. 179. § 1. L'Etat est autorisé à prendre une participation dans le capital d'une société mixte qui a pour objet de gérer les activités relatives au cycle des combustibles nucléaires **ainsi que les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion de matières fissiles irradiées dans ces centrales nucléaires**, à l'exception des activités énoncées dans le § 2 ci-après.(alinéa 2 abrogé) <AR 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>(alinéa 3 abrogé) <AR 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>(alinéa 4 abrogé) <AR 1994-06-10/32, art. 5, 012;

Inwerkingtreding : onbepaald>L'ensemble des coûts liés aux activités de la société, en ce compris les coûts des opérations de recherches scientifiques appliquées, sera mis à charge des sociétés et des organismes au bénéfice desquels ces prestations auront été effectuées.

(§ 2. 1° Il est constitué un organisme public, dénommé Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles enrichies (ONDRAF). Cet Organisme est doté de la personnalité juridique. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres le lieu d'établissement de l'Organisme, les principes de son fonctionnement, la composition de ses organes délibératifs et exécutifs, le mode de nomination des personnes appelées à y siéger, sa représentation en justice ainsi que l'organisation de son contrôle administratif.

2° En vue de garantir et d'assurer la protection des travailleurs, de la population et de l'environnement et sans préjudice de la responsabilité juridique et financière des producteurs de déchets, l'organisme est chargé de la gestion de tous les déchets radioactifs, quelles que soient leur origine et leur provenance, (d'établir un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, telles que définies par l'article 1er de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire,) ainsi que de certaines missions dans le domaine de la gestion des matières fissiles enrichies, des matières plutonifères, des combustibles irradiés, et de la dénucléarisation des installations nucléaires désaffectées. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 1°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>

3° De Instelling zal slechts afval van buitenlandse oorsprong mogen beheeren na instemming te hebben bekomen van haar voogdijoverheid.

4° De opdrachten betreffende het radioactief afval omvatten het vervoer buiten de installaties, de verwerking en de conditionering voor de producenten die niet over daartoe door de Instelling erkende uitrustingen beschikken, de opslag buiten de installaties en de berging, evenals de verzameling en de evaluatie van elke informatie die nodig is voor de uitvoering van de bovengenoemde opdrachten.

(5° Deze wet is van toepassing onverminderd de specifieke bevoegdheden van de veiligheidsautoriteiten voor wat betreft de bescherming van de bevolking en het leefmilieu tegen de gevaren voortspruitend uit ioniserende stralingen, in het bijzonder het Federaal Agentschap voor nucleaire controle en zijn voogdijminister.) <W 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 2°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>

(6° De opdracht met betrekking tot de inventaris omvat het opstellen van een repertorium van de lokalisatie en de staat van alle nucleaire installaties en alle plaatsen die radioactieve stoffen bevatten, de raming van de kost van hun ontmanteling en sanering, de evaluatie van het bestaan en de toereikendheid van provisijs voor de financiering van deze operaties, toekomstig of lopend, en de vijfjaarlijkse bijwerking van deze inventaris.

De uitbaters van de nucleaire installaties en de houders van radioactieve stoffen, of, bij ontstentenis, hun eigenaars, zijn gehouden aan de Instelling, onder hun verantwoordelijkheid en op eenvoudige vraag, de gegevens te bezorgen om haar toe te laten de inventaris op te maken op basis van een door haar uitgewerkte procedure die de vorm en de inhoud van deze gegevens definieert.

De Instelling kan elke uitbater van nucleaire installaties en elke houder van radioactieve stoffen, of, bij ontstentenis, hun eigenaars, verplichten om, binnen een gegeven termijn, alle noodzakelijke gegevens voor de opmaak van de inventaris te bezorgen. Haar afgevaardigden of opdrachthouders zullen, op werkdagen van acht tot zeventien uur, beschikken over het recht tot toegang tot deze installaties en terreinen, alsook tot elk technisch of boekhoudkundig document dat nodig is voor de opmaak en de bijwerking van de inventaris.

Zij die de gevraagde gegevens niet of laattijdig bezorgen, zij die onvolledige of onjuiste gegevens bezorgen, zij die de toegang tot hun installaties en terreinen

Inwerkingtreding : 28-12-1997>

3° De Instelling zal slechts afval van buitenlandse oorsprong mogen beheeren na instemming te hebben bekomen van haar voogdijoverheid.

4° De opdrachten betreffende het radioactief afval omvatten het vervoer buiten de installaties, de verwerking en de conditionering voor de producenten die niet over daartoe door de Instelling erkende uitrustingen beschikken, de opslag buiten de installaties en de berging, evenals de verzameling en de evaluatie van elke informatie die nodig is voor de uitvoering van de bovengenoemde opdrachten.

(5° Deze wet is van toepassing onverminderd de specifieke bevoegdheden van de veiligheidsautoriteiten voor wat betreft de bescherming van de bevolking en het leefmilieu tegen de gevaren voortspruitend uit ioniserende stralingen, in het bijzonder het Federaal Agentschap voor nucleaire controle en zijn voogdijminister.) <W 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 2°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>

(6° De opdracht met betrekking tot de inventaris omvat het opstellen van een repertorium van de lokalisatie en de staat van alle nucleaire installaties en alle plaatsen die radioactieve stoffen bevatten, de raming van de kost van hun ontmanteling en sanering, de evaluatie van het bestaan en de toereikendheid van provisijs voor de financiering van deze operaties, toekomstig of lopend, en de vijfjaarlijkse bijwerking van deze inventaris.

De uitbaters van de nucleaire installaties en de houders van radioactieve stoffen, of, bij ontstentenis, hun eigenaars, zijn gehouden aan de Instelling, onder hun verantwoordelijkheid en op eenvoudige vraag, de gegevens te bezorgen om haar toe te laten de inventaris op te maken op basis van een door haar uitgewerkte procedure die de vorm en de inhoud van deze gegevens definieert.

De Instelling kan elke uitbater van nucleaire installaties en elke houder van radioactieve stoffen, of, bij ontstentenis, hun eigenaars, verplichten om, binnen een gegeven termijn, alle noodzakelijke gegevens voor de opmaak van de inventaris te bezorgen. Haar afgevaardigden of opdrachthouders zullen, op werkdagen van acht tot zeventien uur, beschikken over het recht tot toegang tot deze installaties en terreinen, alsook tot elk technisch of boekhoudkundig document dat nodig is voor de opmaak en de bijwerking van de inventaris.

Zij die de gevraagde gegevens niet of laattijdig bezorgen, zij die onvolledige of onjuiste gegevens bezorgen, zij die de toegang tot hun installaties en terreinen

Inwerkingtreding : 28-12-1997>

3° L'Organisme ne pourra gérer des déchets d'origine étrangère qu'après avoir reçu l'accord de son autorité de tutelle.

4° Les missions relatives aux déchets radioactifs comprennent le transport en dehors des installations, le traitement et le conditionnement pour les producteurs qui ne disposent pas d'équipements agréés à cette fin par l'Organisme, l'entreposage en dehors des installations et l'évacuation, ainsi que la collecte et l'évaluation de toutes les informations nécessaires à l'exécution des missions précitées.

5° La présente loi est d'application sans préjudice des compétences spécifiques des autorités de sûreté en ce qui concerne la protection de la population et de l'environnement contre les dangers des radiations ionisantes, en particulier l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, et son Ministre de tutelle.) <L 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 2°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>

(6° La mission relative à l'inventaire comprend l'établissement d'un répertoire de la localisation et de l'état de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, l'estimation de leur coût de déclassement et d'assainissement, l'évaluation de l'existence et de la suffisance de provisions pour le financement de ces opérations futures ou en cours, et la mise à jour quinquennale de cet inventaire.

Les exploitants d'installations nucléaires et les détenteurs de substances radioactives, ou, à défaut, leurs propriétaires, sont tenus de fournir à l'organisme, sous leur responsabilité et sur simple demande, les informations en vue de permettre d'établir l'inventaire sur la base d'une procédure établie par lui, définissant la forme et le contenu de ces informations.

L'organisme peut enjoindre tout exploitant d'installations nucléaires et tout détenteur de substances radioactives, ou, à défaut, leurs propriétaires, de fournir, dans un délai donné, toutes informations nécessaires à l'établissement de l'inventaire. Ses délégués et mandataires disposeront, les jours ouvrables de huit à dix-sept heures, du droit d'accès aux installations et sites, ainsi qu'à tout document technique et comptable nécessaire pour l'établissement et la mise à jour de l'inventaire.

Ceux qui ne fournissent pas ou tardent à fournir les informations demandées, ceux qui fournissent des informations incomplètes ou erronées, ceux qui refusent

Inwerkingtreding : 28-12-1997>

3° L'Organisme ne pourra gérer des déchets d'origine étrangère qu'après avoir reçu l'accord de son autorité de tutelle.

4° Les missions relatives aux déchets radioactifs comprennent le transport en dehors des installations, le traitement et le conditionnement pour les producteurs qui ne disposent pas d'équipements agréés à cette fin par l'Organisme, l'entreposage en dehors des installations et l'évacuation, ainsi que la collecte et l'évaluation de toutes les informations nécessaires à l'exécution des missions précitées.

(5° La présente loi est d'application sans préjudice des compétences spécifiques des autorités de sûreté en ce qui concerne la protection de la population et de l'environnement contre les dangers des radiations ionisantes, en particulier l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, et son Ministre de tutelle.) <L 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 2°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>

(6° La mission relative à l'inventaire comprend l'établissement d'un répertoire de la localisation et de l'état de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, l'estimation de leur coût de déclassement et d'assainissement, l'évaluation de l'existence et de la suffisance de provisions pour le financement de ces opérations futures ou en cours, et la mise à jour quinquennale de cet inventaire.

Les exploitants d'installations nucléaires et les détenteurs de substances radioactives, ou, à défaut, leurs propriétaires, sont tenus de fournir à l'organisme, sous leur responsabilité et sur simple demande, les informations en vue de permettre d'établir l'inventaire sur la base d'une procédure établie par lui, définissant la forme et le contenu de ces informations.

L'organisme peut enjoindre tout exploitant d'installations nucléaires et tout détenteur de substances radioactives, ou, à défaut, leurs propriétaires, de fournir, dans un délai donné, toutes informations nécessaires à l'établissement de l'inventaire. Ses délégués et mandataires disposeront, les jours ouvrables de huit à dix-sept heures, du droit d'accès aux installations et sites, ainsi qu'à tout document technique et comptable nécessaire pour l'établissement et la mise à jour de l'inventaire.

Ceux qui ne fournissent pas ou tardent à fournir les informations demandées, ceux qui fournissent des informations incomplètes ou erronées, ceux qui refusent

of tot elk technisch en boekhoudkundig document, nodig voor de opmaak of de bijwerking van de inventaris, weigeren, en, in het algemeen, zij die hun medewerking weigeren of de uitvoering van de opdrachten van de Instelling verhinderen, worden bestraft met een geldboete van 1 000 tot 10 000 frank. De Instelling maakt deze inventaris over aan haar voogdijminister die, in voorkomend geval, elke uitbater van nucleaire installaties of houder van radioactieve stoffen, of, bij ontstentenis, hun eigenaars, verplicht corrigerende maatregelen te nemen. Zij die zich niet schikken naar de uitdrukkelijke bevelen van de minister worden bestraft met een geldboete van 1 000 tot 1 000 000 frank.) <W 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 3°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(7°) De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de Instelling de in het vorige lid bedoelde uitrustingen bestemd voor verwerking en conditionering kan erkennen evenals de voorwaarden van verhaal. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(8°) De opdrachten betreffende verrijkte splijtstoffen, plutoniumhoudende stoffen en bestraalde splijtstoffen omvatten het vervoer buiten de installaties, van de verrijkte en plutoniumhoudende splijtstoffen in een hoeveelheid die en met een verrijgingspercentage dat de door de Koning bepaalde grenzen overschrijdt, de opslag buiten de installaties, van de ten opzichte van de operationele behoeften van de installatie overtollige plutoniumhoudende stoffen, de opslag buiten de installaties, van bestraalde splijtstof of nieuwe splijtstof waarvoor geen enkel gebruik is voorzien, evenals de verzameling en de evaluatie van elke informatie die nodig is voor de uitvoering van de bovengenoemde opdrachten. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(9°) De opdrachten betreffende de ontmanteling omvatten de verzameling en de evaluatie van elke informatie waarmee de Instelling beheersprogramma's kan opstellen inzake het afval dat eruit zal voortspruiten, het akkoord over het programma voor ontmanteling van de besmette installaties, evenals de uitvoering van dit programma op aanvraag van de exploitant of in geval van tekortkoming van deze laatste. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(10°) De Instelling mag alle tot het verwezenlijken van haar doel nodige of nuttige verrichtingen doen. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>Zij kan met name alle overeenkomsten sluiten, leningen aangaan, derden in haar vorderingen subrogeren, deze cederen of er anders over beschikken, alle schikkingen, zelfs voorstellen tot concordaat, aannemen, dadingen en compromissen aangaan, alle schuldvorderingen en zeker-

of tot elk technisch en boekhoudkundig document, nodig voor de opmaak of de bijwerking van de inventaris, weigeren, en, in het algemeen, zij die hun medewerking weigeren of de uitvoering van de opdrachten van de Instelling verhinderen, worden bestraft met een geldboete van 1 000 tot 10 000 frank. De Instelling maakt deze inventaris over aan haar voogdijminister die, in voorkomend geval, elke uitbater van nucleaire installaties of houder van radioactieve stoffen, of, bij ontstentenis, hun eigenaars, verplicht corrigerende maatregelen te nemen. Zij die zich niet schikken naar de uitdrukkelijke bevelen van de minister worden bestraft met een geldboete van 1 000 tot 1 000 000 frank.) <W 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 3°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(7°) De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de Instelling de in het vorige lid bedoelde uitrustingen bestemd voor verwerking en conditionering kan erkennen evenals de voorwaarden van verhaal. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(8°) De opdrachten betreffende verrijkte splijtstoffen, plutoniumhoudende stoffen en bestraalde splijtstoffen omvatten het vervoer buiten de installaties, van de verrijkte en plutoniumhoudende splijtstoffen in een hoeveelheid die en met een verrijgingspercentage dat de door de Koning bepaalde grenzen overschrijdt, de opslag buiten de installaties, van de ten opzichte van de operationele behoeften van de installatie overtollige plutoniumhoudende stoffen, de opslag buiten de installaties, van bestraalde splijtstof of nieuwe splijtstof waarvoor geen enkel gebruik is voorzien, evenals de verzameling en de evaluatie van elke informatie die nodig is voor de uitvoering van de bovengenoemde opdrachten. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(9°) De opdrachten betreffende de ontmanteling omvatten de verzameling en de evaluatie van elke informatie waarmee de Instelling beheersprogramma's kan opstellen inzake het afval dat eruit zal voortspruiten, het akkoord over het programma voor ontmanteling van de besmette installaties, evenals de uitvoering van dit programma op aanvraag van de exploitant of in geval van tekortkoming van deze laatste. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(10°) De Instelling mag alle tot het verwezenlijken van haar doel nodige of nuttige verrichtingen doen. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>Zij kan met name alle overeenkomsten sluiten, leningen aangaan, derden in haar vorderingen subrogeren, deze cederen of er anders over beschikken, alle schikkingen, zelfs voorstellen tot concordaat, aannemen, dadingen en compromissen aangaan, alle schuldvorderingen en zeker-

l'accès à leurs installations et sites ou à tout document technique et comptable nécessaire pour l'établissement ou la mise à jour de l'inventaire, et, d'une manière générale, ceux qui refusent de prêter leur concours ou entravent l'exercice des missions de l'organisme, sont punis d'une amende de 1 000 à 10 000 francs. L'organisme transmet cet inventaire à son Ministre de tutelle qui enjoint, le cas échéant, tout exploitant d'installations nucléaires ou détenteur de substances radioactives, ou, à défaut, leurs propriétaires, de prendre des mesures correctives. Ceux qui ne se conforment pas aux injonctions du Ministre seront punis d'une amende de 1 000 à 1 000 000 de francs.) <L 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 3°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(7°) Le Roi détermine les conditions auxquelles l'Organisme pourra agréer les équipements destinés au traitement et au conditionnement visés à l'alinéa précédent ainsi que les modalités de recours. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(8°) Les missions relatives aux matières fissiles enrichies, aux matières plutonifères et aux combustibles irradiés sont le transport, en dehors des installations, des matières fissiles enrichies et plutonifères en quantités et en taux d'enrichissement dépassant les limites définies par le Roi, l'entreposage en dehors des installations des matières plutonifères excédentaires par rapport aux besoins opérationnels de l'installation, l'entreposage, en dehors des installations, de combustible irradié ou de combustible neuf pour lequel aucun usage n'est prévu, ainsi que la collecte et l'évaluation de toutes les informations nécessaires à l'exécution des missions précitées. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(9°) Les missions relatives au déclassement sont la collecte et l'évaluation de toutes les informations permettant à l'Organisme d'établir les programmes de gestion relatifs aux déchets qui en résulteront, l'accord sur le programme de déclassement des installations contaminées, ainsi que l'exécution de ce programme à la demande de l'exploitant ou en cas de défaillance de celui-ci. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(10°) L'Organisme peut faire toutes les opérations nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>Il peut notamment passer toutes conventions, emprunter, subroger des tiers dans ses créances, céder celles-ci ou en disposer de toute autre manière, accepter tous arrangements même concordataires, transiger et compromettre, abandonner toutes créances et sûretés, renoncer à tous re-

l'accès à leurs installations et sites ou à tout document technique et comptable nécessaire pour l'établissement ou la mise à jour de l'inventaire, et, d'une manière générale, ceux qui refusent de prêter leur concours ou entravent l'exercice des missions de l'organisme, sont punis d'une amende de 1 000 à 10 000 francs. L'organisme transmet cet inventaire à son Ministre de tutelle qui enjoint, le cas échéant, tout exploitant d'installations nucléaires ou détenteur de substances radioactives, ou, à défaut, leurs propriétaires, de prendre des mesures correctives. Ceux qui ne se conforment pas aux injonctions du Ministre seront punis d'une amende de 1 000 à 1 000 000 de francs.) <L 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 3°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(7°) Le Roi détermine les conditions auxquelles l'Organisme pourra agréer les équipements destinés au traitement et au conditionnement visés à l'alinéa précédent ainsi que les modalités de recours. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(8°) Les missions relatives aux matières fissiles enrichies, aux matières plutonifères et aux combustibles irradiés sont le transport, en dehors des installations, des matières fissiles enrichies et plutonifères en quantités et en taux d'enrichissement dépassant les limites définies par le Roi, l'entreposage en dehors des installations des matières plutonifères excédentaires par rapport aux besoins opérationnels de l'installation, l'entreposage, en dehors des installations, de combustible irradié ou de combustible neuf pour lequel aucun usage n'est prévu, ainsi que la collecte et l'évaluation de toutes les informations nécessaires à l'exécution des missions précitées. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(9°) Les missions relatives au déclassement sont la collecte et l'évaluation de toutes les informations permettant à l'Organisme d'établir les programmes de gestion relatifs aux déchets qui en résulteront, l'accord sur le programme de déclassement des installations contaminées, ainsi que l'exécution de ce programme à la demande de l'exploitant ou en cas de défaillance de celui-ci. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(10°) L'Organisme peut faire toutes les opérations nécessaires ou utiles à la réalisation de son objet. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>Il peut notamment passer toutes conventions, emprunter, subroger des tiers dans ses créances, céder celles-ci ou en disposer de toute autre manière, accepter tous arrangements même concordataires, transiger et compromettre, abandonner toutes créances et sûretés, renoncer à tous re-

heden overlaten, van welk verhaal ook afzien en arbitrage-overeenkomsten sluiten.(11°) Alle kosten verbonden aan de activiteiten van de Instelling, de kosten van haar operaties voor onderzoek, ontwikkeling en demonstratie en de kosten op lange termijn inbegrepen, (maar met uitzondering van de kosten die gebonden zijn aan de activiteiten gedurende de twee eerste jaren van de inventarisatie,) zullen worden ten laste gelegd van de maatschappijen, organismen, instellingen of personen waarvoor de Instelling haar prestaties verricht. Deze kosten, geraamd tegen kostprijs, zullen worden verdeeld tussen de begunstigten van de prestaties en naar verhouding ermee, rekening houdend met objectieve criteria. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997> <W 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 4°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(De kosten met betrekking tot de activiteiten van de Instelling bij het opmaken van de inventaris, worden gedragen door een bijdrage die, behalve voor de twee eerste jaren van de opmaak van de inventaris, ten laste zal gelegd worden van de uitbaters van nucleaire installaties en van de houders van radioactieve stoffen, of, bij ontstentenis, van hun eigenaars.(Lid 3 opgeheven) <W 2001-12-30/30, art. 94, 020;

Inwerkingtreding : onbepaald>De kosten met betrekking tot het opmaken van de inventaris, voor de eerste twee jaren, zullen gedragen worden door het Fonds voor de technische veiligheid van de nucleaire installaties van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en het Fonds voor de bescherming tegen ioniserende stralingen van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.) <W 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 9°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(12°) De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegd besluit, in overeenstemming met de in het vorige lid genoemde principes, de financieringsvoorwaarden van de activiteiten van de Instelling reglementeren. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>Met het doel het financiële evenwicht van de Instelling te waarborgen kan de Koning in de kosten van de prestaties een aandeel insluiten om een provisie te vormen om het eventuele faillissement of onvermogen van bepaalde producenten te ondervangen, en dit tot een maximum van 5 % van de kosten van de prestaties.(13°) Jaarlijks wordt er verslag uitgebracht bij de Wetgevende Kamers over de activiteiten en de financiering van de Instelling, evenals over de wijze waarop de bevolking over de activiteitsdomeinen van de Instelling voorgelicht wordt. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(14°) De vertegenwoordiging van de Gewesten in de verschillende bestuurs- en beheersorganen van de Instelling wordt

heden overlaten, van welk verhaal ook afzien en arbitrage-overeenkomsten sluiten.(11°) Alle kosten verbonden aan de activiteiten van de Instelling, de kosten van haar operaties voor onderzoek, ontwikkeling en demonstratie en de kosten op lange termijn inbegrepen, (maar met uitzondering van de kosten die gebonden zijn aan de activiteiten gedurende de twee eerste jaren van de inventarisatie,) zullen worden ten laste gelegd van de maatschappijen, organismen, instellingen of personen waarvoor de Instelling haar prestaties verricht. Deze kosten, geraamd tegen kostprijs, zullen worden verdeeld tussen de begunstigten van de prestaties en naar verhouding ermee, rekening houdend met objectieve criteria. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997> <W 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 4°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(De kosten met betrekking tot de activiteiten van de Instelling bij het opmaken van de inventaris, worden gedragen door een bijdrage die, behalve voor de twee eerste jaren van de opmaak van de inventaris, ten laste zal gelegd worden van de uitbaters van nucleaire installaties en van de houders van radioactieve stoffen, of, bij ontstentenis, van hun eigenaars.(Lid 3 opgeheven) <W 2001-12-30/30, art. 94, 020;

Inwerkingtreding : onbepaald>De kosten met betrekking tot het opmaken van de inventaris, voor de eerste twee jaren, zullen gedragen worden door het Fonds voor de technische veiligheid van de nucleaire installaties van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en het Fonds voor de bescherming tegen ioniserende stralingen van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.) <W 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 9°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(12°) De Koning kan, bij in de Ministerraad overlegd besluit, in overeenstemming met de in het vorige lid genoemde principes, de financieringsvoorwaarden van de activiteiten van de Instelling reglementeren. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>Met het doel het financiële evenwicht van de Instelling te waarborgen kan de Koning in de kosten van de prestaties een aandeel insluiten om een provisie te vormen om het eventuele faillissement of onvermogen van bepaalde producenten te ondervangen, en dit tot een maximum van 5 % van de kosten van de prestaties.(13°) Jaarlijks wordt er verslag uitgebracht bij de Wetgevende Kamers over de activiteiten en de financiering van de Instelling, evenals over de wijze waarop de bevolking over de activiteitsdomeinen van de Instelling voorgelicht wordt. <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(14°) De vertegenwoordiging van de Gewesten in de verschillende bestuurs- en beheersorganen van de Instelling wordt

cours et conclure des conventions d'arbitrage.(11°) L'ensemble des coûts liés aux activités de l'Organisme, en ce compris les coûts de ses opérations de recherche, de développement et de démonstration, et les coûts à long terme, (mais à l'exception de ceux liés aux activités des deux premières années en matière d'inventaire,) seront mis à charge des sociétés, organismes, institutions ou personnes au bénéfice desquels l'Organisme effectue ses prestations. Ces coûts, évalués à prix de revient, seront répartis entre les bénéficiaires des prestations et proportionnellement à celles-ci, en fonction de critères objectifs. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997> <L 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 4°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(Les coûts liés aux activités de l'organisme en matière d'établissement de l'inventaire sont, à l'exception de ceux des deux premières années d'établissement de l'inventaire, couverts par des redevances mises à charge des exploitants des installations nucléaires et des détenteurs de substances radioactives, ou, à défaut, de leurs propriétaires.(Alinéa 3 abrogé) <L 2001-12-30/30, art. 94, 020;

Inwerkingtreding : onbepaald>Les coûts des deux premières années d'établissement de l'inventaire seront portés à charge du Fonds de la Sécurité technique des installations nucléaires du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Fonds pour la Protection contre les radiations ionisantes du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.) <L 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 5°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(12°) Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réglementer les modalités de financement des activités de l'Organisme selon les principes énoncés à l'alinéa précédent. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>Dans le but de garantir l'équilibre financier de l'Organisme, le Roi est autorisé à inclure dans le coût des prestations une quote-part destinée à constituer des provisions pour pallier la faillite ou l'insolvabilité éventuelle de certains producteurs, et ce à concurrence d'un maximum de 5 % du coût des prestations.(13°) Il est fait annuellement rapport aux Chambres législatives sur les activités et le financement de l'Organisme, ainsi que sur la manière dont la population est informée, à propos des domaines d'activité de l'Organisme. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(14°) La représentation des Régions dans les différents organes d'administration et de gestion de l'Organisme est réglée con-

recours et conclure des conventions d'arbitrage.(11°) L'ensemble des coûts liés aux activités de l'Organisme, en ce compris les coûts de ses opérations de recherche, de développement et de démonstration, et les coûts à long terme, (mais à l'exception de ceux liés aux activités des deux premières années en matière d'inventaire,) seront mis à charge des sociétés, organismes, institutions ou personnes au bénéfice desquels l'Organisme effectue ses prestations. Ces coûts, évalués à prix de revient, seront répartis entre les bénéficiaires des prestations et proportionnellement à celles-ci, en fonction de critères objectifs. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997> <L 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 4°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(Les coûts liés aux activités de l'organisme en matière d'établissement de l'inventaire sont, à l'exception de ceux des deux premières années d'établissement de l'inventaire, couverts par des redevances mises à charge des exploitants des installations nucléaires et des détenteurs de substances radioactives, ou, à défaut, de leurs propriétaires.(Alinéa 3 abrogé) <L 2001-12-30/30, art. 94, 020;

Inwerkingtreding : onbepaald>Les coûts des deux premières années d'établissement de l'inventaire seront portés à charge du Fonds de la Sécurité technique des installations nucléaires du Ministère de l'Emploi et du Travail et du Fonds pour la Protection contre les radiations ionisantes du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.) <L 1997-12-12/32, art. 9, § 1, 5°, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(12°) Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réglementer les modalités de financement des activités de l'Organisme selon les principes énoncés à l'alinéa précédent. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>Dans le but de garantir l'équilibre financier de l'Organisme, le Roi est autorisé à inclure dans le coût des prestations une quote-part destinée à constituer des provisions pour pallier la faillite ou l'insolvabilité éventuelle de certains producteurs, et ce à concurrence d'un maximum de 5 % du coût des prestations.(13°) Il est fait annuellement rapport aux Chambres législatives sur les activités et le financement de l'Organisme, ainsi que sur la manière dont la population est informée, à propos des domaines d'activité de l'Organisme. <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>(14°) La représentation des Régions dans les différents organes d'administration et de gestion de l'Organisme est réglée con-

geregeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 92ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.) <W 1991-01-11/37, art. 1, 009;

Inwerkingtreding : 22-02-1991> <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>§ 3. De controle van de activiteiten van de gemengde vennootschap, bepaald in § 1 en van deze van het openbaar organisme bepaald in § 2, zal worden uitgeoefend door de nationale organisatie voor controle van de kernactiviteiten. De vennootschap en het organisme behouden de gehele verantwoordelijkheid voor het toezicht op de activiteiten en voor de veiligheid van hun installaties. § 4. Tot opwerking van splijtstoffen, in België, kan slechts overgegaan worden nadat de Wetgevende Kamers zich hierover principieel hebben uitgesproken.

geregeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 92ter van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.) <W 1991-01-11/37, art. 1, 009;

Inwerkingtreding : 22-02-1991> <W 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>§ 3. De controle van de activiteiten van de gemengde vennootschap, bepaald in § 1 en van deze van het openbaar organisme bepaald in § 2, zal worden uitgeoefend door de nationale organisatie voor controle van de kernactiviteiten. De vennootschap en het organisme behouden de gehele verantwoordelijkheid voor het toezicht op de activiteiten en voor de veiligheid van hun installaties. § 4. Tot opwerking van splijtstoffen, in België, kan slechts overgegaan worden nadat de Wetgevende Kamers zich hierover principieel hebben uitgesproken.

formément à la disposition de l'article 92ter de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.) <L 1991-01-11/37, art. 1, 009;

Inwerkingtreding : 22-02-1991> <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>§ 3. Le contrôle des activités de la société mixte définies au § 1 et de celles de l'organisme public définies au § 2 sera exercé par l'organisation nationale du contrôle des activités nucléaires. La société et l'organisme garderont l'entière responsabilité de la surveillance des opérations et de la sécurité de leurs installations. § 4. Le retraitement des matières fissiles, en Belgique, ne peut débiter que lorsque les Chambres législatives se seront prononcées sur son principe.

formément à la disposition de l'article 92ter de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.) <L 1991-01-11/37, art. 1, 009;

Inwerkingtreding : 22-02-1991> <L 1997-12-12/32, art. 9, § 2, 015;

Inwerkingtreding : 28-12-1997>§ 3. Le contrôle des activités de la société mixte définies au § 1 et de celles de l'organisme public définies au § 2 sera exercé par l'organisation nationale du contrôle des activités nucléaires. La société et l'organisme garderont l'entière responsabilité de la surveillance des opérations et de la sécurité de leurs installations. § 4. Le retraitement des matières fissiles, en Belgique, ne peut débiter que lorsque les Chambres législatives se seront prononcées sur son principe.